Genie®
A TEREX BRAND

# Manuel de l'opérateur

Plage de numéros de série

## S-60 TRAX

après S6010-21000

ANSI/CSA
North America
South America
Asia

avec
consignes
d'entretien

Second Edition
Third Printing
Part No. T107103FR

## Important

Lire, comprendre et respecter les présentes règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

## Table des matières


| | Page |
|---|---|
| Introduction | 1 |
| Définition des symboles et illustrations de mise en garde | 3 |
| Sécurité générale | 5 |
| Sécurité individuelle | 11 |
| Sécurité de la zone de travail | 12 |
| Légende | 21 |
| Commandes | 22 |
| Inspections | 30 |
| Instructions d'utilisation | 44 |
| Instructions de transport et de levage | 54 |
| Entretien | 57 |
| Caractéristiques techniques | 60 |


## Comment nous contacter :

Site Internet : http://www.genielift.com
Adresse électronique : awp.techpub@terex.com

Copyright © 2010 par Terex Corporation

Deuxième édition : Troisième impression, septembre 2011

« Genie » est une marque déposée de Terex South Dakota aux États-Unis et dans de nombreux autres pays. « S » est une marque déposée de Terex South Dakota.

Ces machines sont conformes aux normes ANSI/SIA 92.5
CAN B.354.4

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

# Introduction

## Propriétaires, utilisateurs et opérateurs :

Genie se réjouit que vous ayez choisi une de ses machines pour votre application. Notre priorité principale est la sécurité des utilisateurs, qui est mieux assurée par des efforts conjoints. Chaque utilisateur et opérateur de l'équipement contribue selon nous énormément à la sécurité s'il s'efforce de :

1 **Respecter** les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur.

2 **Lire, comprendre et respecter** les instructions spécifiées dans ce manuel et dans tout autre manuel fourni avec cette machine.

3 **Faire preuve de prudence dans toutes activités professionnelles** et de bon sens.

4 **Ne laisser que des opérateurs formés/ certifiés** utiliser la machine, sous la direction de superviseurs avisés et qualifiés.

Si vous pensez que certains points de ce manuel ne sont pas clairs ou que d'autres points devraient être ajoutés, veuillez nous contacter.

Site Internet : www.genielift.com

Adresse électronique : techpub@genieind.com



## Danger

Négliger de respecter les instructions et les règles de sécurité du présent manuel entraînera des risques de blessures graves, voire mortelles.

## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

**1 Éviter toute situation à risque.**

**Prendre connaissance des règles de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les règles de sécurité (manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants de la machine).

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ Sans avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

# Introduction

## Classification des situations dangereuses

Genie utilise des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde : avertit l'utilisateur de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

**⚠ DANGER**
Rouge

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT**
Orange

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ ATTENTION**
Jaune

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

**AVIS**
Bleu

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

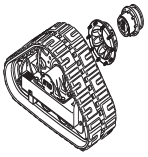
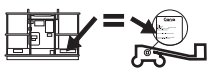
## Usage prévu

Cette machine est conçue exclusivement pour amener du personnel, avec outils et matériel, sur un lieu de travail en hauteur.

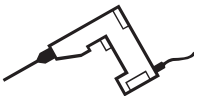
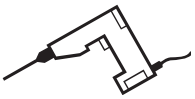
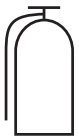
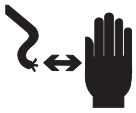
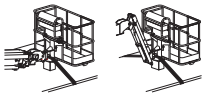
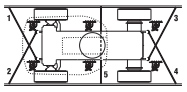
## Maintenance des autocollants de sécurité

Remplacer tout autocollant de sécurité manquant ou endommagé. Penser à la sécurité de l'opérateur à tout moment. Nettoyer les autocollants de sécurité avec du savon doux et de l'eau. Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de solvant, ils risqueraient d'endommager le matériau des autocollants de sécurité.

# Définition des symboles et illustrations de mise en garde

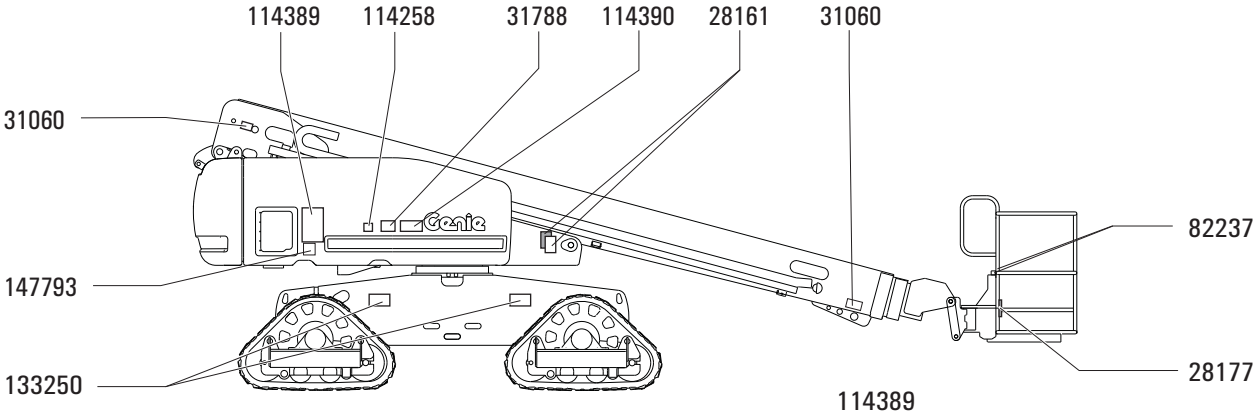
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Risque d'écrasement |  Se tenir à l'écart des pièces mobiles. |  Risque d'explosion |   Défense de fumer. Éviter toute flamme ou étincelle. Couper le moteur. |  Risque d'électrocution |
|  Maintenir la distance requise. |  Risque d'écrasement |  Se tenir à l'écart de la trajectoire de la nacelle en mouvement. |  Risque de chute |  Ne pas marcher sur cette surface. |
|  Risque de renversement |  Risque de renversement |  Utiliser des chenilles de rechange de même type. |  Risque de renversement |  Voir l'étiquette de numéro de série pour la capacité nominale. |
|  Risque de renversement |  Lire le manuel de l'opérateur. |  Seul du personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. | Procédure de rétablissement si l'alarme de dévers retentit alors que la nacelle est relevée.     En descente : 1 Rétracter la flèche. 2 Abaisser la flèche. En montée : 1 Abaisser la flèche. 2 Rétracter la flèche. | |

## Définition des symboles et illustrations de mise en garde

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Point d'attache de la longe de sécurité |  Charge de chenille |  Tension d'alimentation nominale sur la nacelle |  Pression nominale de conduite d'air sur la nacelle |  Garder un extincteur à portée de main. |
|  Risque d'électrocution |  Éviter tout contact. |  Instructions d'arrimage |  Instructions d'arrimage | |
|  Risque d'explosion |  Ne pas utiliser de systèmes d'aide au démarrage à l'éther ou haute énergie sur des machines équipées de bougies de préchauffage. | | | |

# Sécurité générale

## Autocollants de sécurité et leur emplacement




114389

**DANGER**

**Négliger de consulter, comprendre et respecter le manuel de l'opérateur et les règles de sécurité suivantes entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

**Risque en cas d'utilisation incorrecte**

**L'opérateur est responsable de l'utilisation en toute sécurité de la machine. Il doit notamment :**

1 Éviter toute situation à risque.
2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.
3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.
4 Contrôler le lieu de travail.
5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Ne pas utiliser la machine :

**Sans** avoir lu et compris, et sans respecter :
- les instructions du fabricant et les règles de sécurité — manuels de sécurité, de l'opérateur, autocollants de la machine ;
- les règles de sécurité de l'employeur ;
- les réglementations officielles en vigueur.

**Sans** avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

**Risques d'électrocution**

Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

| Maintenir la distance requise. | |
|---|---|
| **Tension des lignes** | **Distance requise** |
| 0 à 50KV | 3,0 m |
| 50 à 200KV | 4,6 m |
| 200 à 350KV | 6,1 m |
| 350 à 500KV | 7,6 m |
| 500 à 750KV | 10,6 m |
| 750 à 1 000KV | 13,7 m |

**Risques de renversement**

Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Ne pas lever ni étendre la flèche si la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.

Ne pas se baser sur l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forts inclinaisons.

Ne pas relever la flèche lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition ni la charge de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.

Ne pas déplacer la machine avec la flèche levée ou étendue sur un terrain accidenté, un sol meuble ou d'autres situations à risque.

Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons longitudinale et latérale maximum admissibles pour la machine.

Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en déplaçant la machine en position rangée sur un terrain accidenté, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas essayer de libérer une nacelle coincée ou accrochée à l'aide des commandes de la nacelle. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

Ne modifier ni désactiver aucun élément de la machine susceptible d'affecter d'une manière ou d'une autre sa sécurité et sa stabilité.

Ne pas pousser ni tirer d'objets à l'extérieur de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à un élément de la machine.

Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre aucune partie de cette machine.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état, que les pneus à air sont correctement gonflés et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

**Risques de chute**

Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.

Ne pas quitter la nacelle levée en descendant le long de la flèche.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

**Risques de collision**

Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres risques potentiels.

Prendre garde au risque d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.

**Risque d'explosion**

Ne pas démarrer le moteur si l'on sent ou détecte une odeur de GPL, d'essence, de carburant diesel ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

**Risques avec une machine endommagée**

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans les manuels de l'opérateur et d'entretien correspondants.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

114389FR A

133250

**DANGER**

**Risques de renversement**

**Le remplacement des chenilles par des chenilles non approuvées par Genie entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

Les chenilles sont essentielles à la stabilité de la machine.

Ne pas remplacer les chenilles par des pneus.

Se reporter au manuel de pièces Genie pour les chenilles approuvées.

Couple de serrage des boulons à tenon :
Secs :
325 Nm
Lubrifiés :
244 Nm

133250FR A

28177

**AVERTISSEMENT**

**Risque d'écrasement**
**La nacelle risque d'écraser le personnel contre la flèche et d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

Se tenir à l'écart de la trajectoire de la nacelle en mouvement.

28177FR C

114390

**DANGER**

**Risque d'électrocution**
Tout contact avec des lignes électriques sous tension risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Toujours prendre contact avec le propriétaire des lignes électriques. Mettre les lignes électriques hors tension, ou déplacer ou isoler les lignes électriques avant d'utiliser la machine.

114390FR A

| Maintenir la distance requise. | |
|---|---|
| **Tension des lignes** | **Distance requise** |
| 0 à 50KV | 3,0 m |
| 50 à 200KV | 4,6 m |
| 200 à 350KV | 6,1 m |
| 350 à 500KV | 7,6 m |
| 500 à 750KV | 10,6 m |
| 750 à 1 000KV | 13,7 m |

31788

**DANGER**

**Risque d'explosion/de brûlures**
L'inflammation de gaz explosifs ou le contact avec l'acide corrosif risque d'entraîner la mort, des brûlures ou la cécité.

Éteindre toute flamme nue et ne pas créer d'étincelles. Porter des équipements de protection personnelle, tels qu'un masque de protection, des gants et une chemise à manches longues.

**LIRE LES MANUELS**
Lire tous les manuels avant toute utilisation.

NE PAS UTILISER l'équipement si les informations des manuels ne sont pas claires.

Consulter son superviseur, le propriétaire ou le fabricant.

31788FR C

114258

**DANGER**

**Risques de brûlures**
**Le carburant et les vapeurs risquent d'exploser et de brûler la peau.**

STOP

Défense de fumer. Éviter toute flamme ou étincelle. Couper le moteur.

114258FR A

82237

**DANGER**

Risque d'électrocution
Tout contact avec des composants sous tension risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Éviter tout contact avec des composants sous tension.

82237FR B

147793

**DANGER**

**Risques de renversement**
Si l'amplitude de movement limitée est sélectionnée, ne pas placer la machine dans une zone où l'amplitude de movement n'est pas limitée. Ceci peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Ne pas dépasser la capacité sélectionnée pour la nacelle.

147793FR A

31060

**DANGER**

**Risque de renversement**
**La modification ou la désactivation des interrupteurs de fin de course risque d'entraîner le renversement de la machine, et des blessures graves voire mortelles.**

Ne pas modifier ou désactiver les interrupteurs de fin de course.

31060FR B

28161

**AVERTISSEMENT**

**Risque d'écrasement**
**Tout contact avec des pièces mobiles risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.**

Se tenir à l'écart des pièces mobiles.

28161FR C

# Sécurité générale

## Autocollants de sécurité et leur emplacement

114389

**DANGER**

**Négliger de consulter, comprendre et respecter le manuel de l'opérateur et les règles de sécurité suivantes entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

**Risque en cas d'utilisation incorrecte**

**L'opérateur est responsable de l'utilisation en toute sécurité de la machine. Il doit notamment :**

1 Éviter toute situation à risque.
2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.
3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.
4 Contrôler le lieu de travail.
5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Ne pas utiliser la machine :

**Sans** avoir lu et compris, et sans respecter :
- les instructions du fabricant et les règles de sécurité — manuels de sécurité, de l'opérateur, autocollants de la machine ;
- les règles de sécurité de l'employeur ;
- les réglementations officielles en vigueur.

**Sans** avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

**Risques d'électrocution**

Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

**Maintenir la distance requise**

| Tension des lignes | Distance requise |
|---|---|
| 0 à 50KV | 3,0 m |
| 50 à 200KV | 4,6 m |
| 200 à 350KV | 6,1 m |
| 350 à 500KV | 7,6 m |
| 500 à 750KV | 10,6 m |
| 750 à 1 000KV | 13,7 m |

**Risques de renversement**

Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Ne pas lever ni étendre la flèche si la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.

Ne pas se baser sur l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Ne pas relever la flèche lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition ni la charge de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.

Ne pas déplacer la machine avec la flèche levée ou étendue sur un terrain accidenté, un sol meuble ou d'autres situations à risque.

Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons longitudinale et latérale maximum admissibles pour la machine.

Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en déplaçant la machine en position repliée sur un terrain accidenté, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas essayer de libérer une nacelle coincée ou accrochée à l'aide des commandes de la nacelle. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

Ne modifier ni désactiver aucun élément de la machine susceptible d'affecter d'une manière ou d'une autre sa sécurité et sa stabilité.

Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à un élément de la machine.

Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre aucune partie de cette machine.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état, que les pneus à air sont correctement gonflés et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

**Risques de chute**

Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.

Ne pas quitter la nacelle levée en descendant le long de la flèche.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

**Risques de collision**

Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres risques potentiels.

Prendre garde au risque d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.

**Risque d'explosion**

Ne pas démarrer le moteur si l'on sent ou détecte une odeur de GPL, d'essence, de carburant diesel ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

**Risques avec une machine endommagée**

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans les manuels de l'opérateur et d'entretien correspondants.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

114389FR A

1000262

**DANGER**

**Risque de renversement**

**Des charges incompatibles peuvent entraîner une surcharge de la nacelle et risquent de faire basculer la machine.**

**Lors du remplacement de la nacelle, s'assurer que la charge autorisée sur la nacelle de rechange correspond à celle indiquée sur l'étiquette de numéro de série de la machine.**

Ne pas fixer cette nacelle à une machine affichant une charge autorisée différente.

1000262FR B

82862

**DANGER**

**Risque d'incendie**
**L'absence d'extincteur en cas d'incendie lors de l'utilisation du poste à soudure risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

N'utiliser le poste à soudure que si un extincteur se trouve directement à portée de main pour un usage immédiat, conformément à la réglementation 1926.352(d) de l'OSHA.

82862FR B

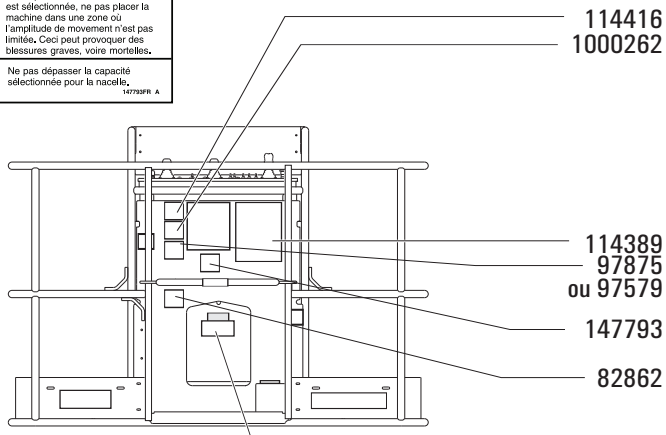
147793

**DANGER**

**Risques de renversement**
Si l'amplitude de mouvement limitée est sélectionnée, ne pas placer la machine dans une zone où l'amplitude de mouvement n'est pas limitée. Ceci peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Ne pas dépasser la capacité sélectionnée pour la nacelle.

147793FR A




28236

**AVERTISSEMENT**

**Toute utilisation ou tout entretien incorrect risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

Lire et comprendre les manuelsde l'opérateur, de sécurité et des responsabilités ainsi que tous les autocollants de sécurité avant d'utiliser la machine ou de procéder à son entretien.

Si les informations des manuels ne sont pas claires, consulter son superviseur, le propriétaire ou le fabricant.

28236FR D

114416

**DANGER**

**Risque de renversement**
**L'alarme de dévers retentit lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison. Ceci peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.**

114416FR A

STOP

Arrêter tout mouvement.

- Lire le manuel de l'opérateur avant d'essayer de déplacer la machine.

En montée :
1 Abaisser la flèche.
2 Rétracter la flèche.

En descente :
1 Rétracter la flèche.
2 Abaisser la flèche.

97579

**DANGER**

**Risque de renversement**
Le bloc d'alimentation du poste à soudure réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle.

**Ne pas surcharger la nacelle.**

Le bloc d'alimentation du poste à soudure pèse 34 kg.

97579FR D

97875

**AVERTISSEMENT**

**Risque d'électrocution**

**Ne pas brancher ou utiliser correctement le câble de soudage sur la nacelle peut causer des blessures graves, voire mortelles.**

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec le poste à soudure.

Arrêter le poste à soudure avant de brancher les câbles.

S'assurer que les câbles de soudure sont correctement branchés.

Soudure CC uniquement : 40V, 300A maximum.

**Risque d'endommagement des composants**

**Ne pas brancher correctement les câbles de soudure peut endommager la machine ou ses composants.**

Arrêter le poste à soudure avant de brancher les câbles.

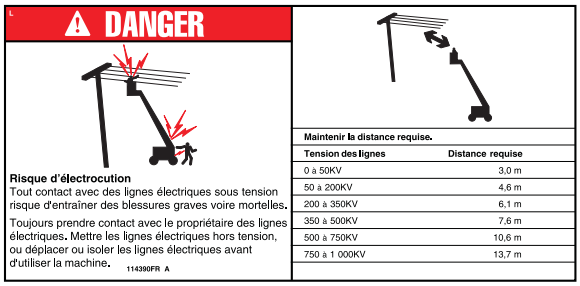
Brancher les câbles aux connecteurs verrouillables de la tourelle et de la nacelle.

97875FR A

# Sécurité générale

## Autocollants de sécurité et leur emplacement

114390



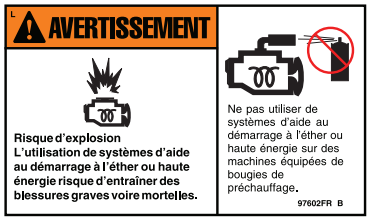

28175



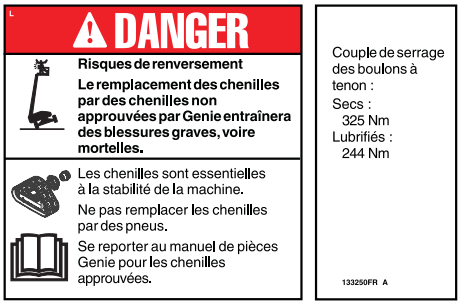

28177



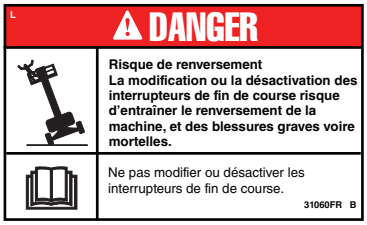

97602




133250




31060

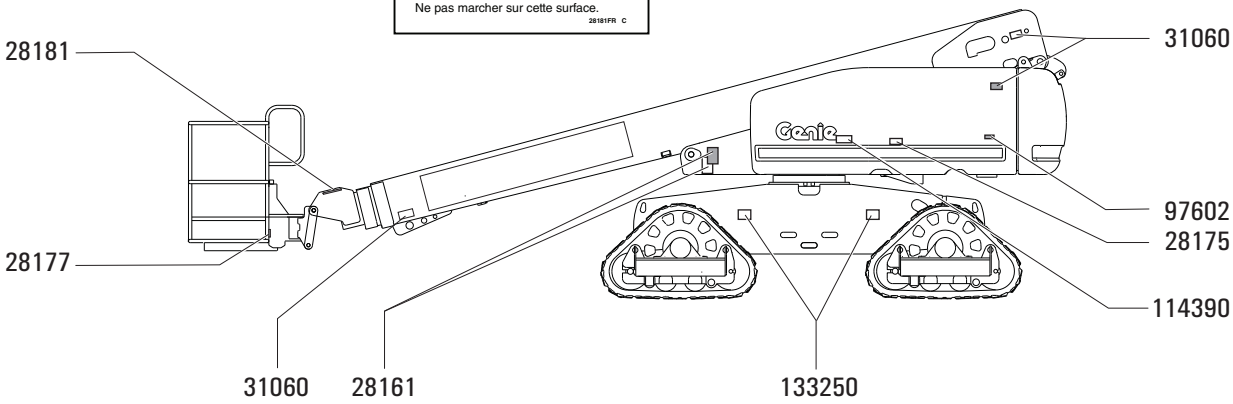



28181



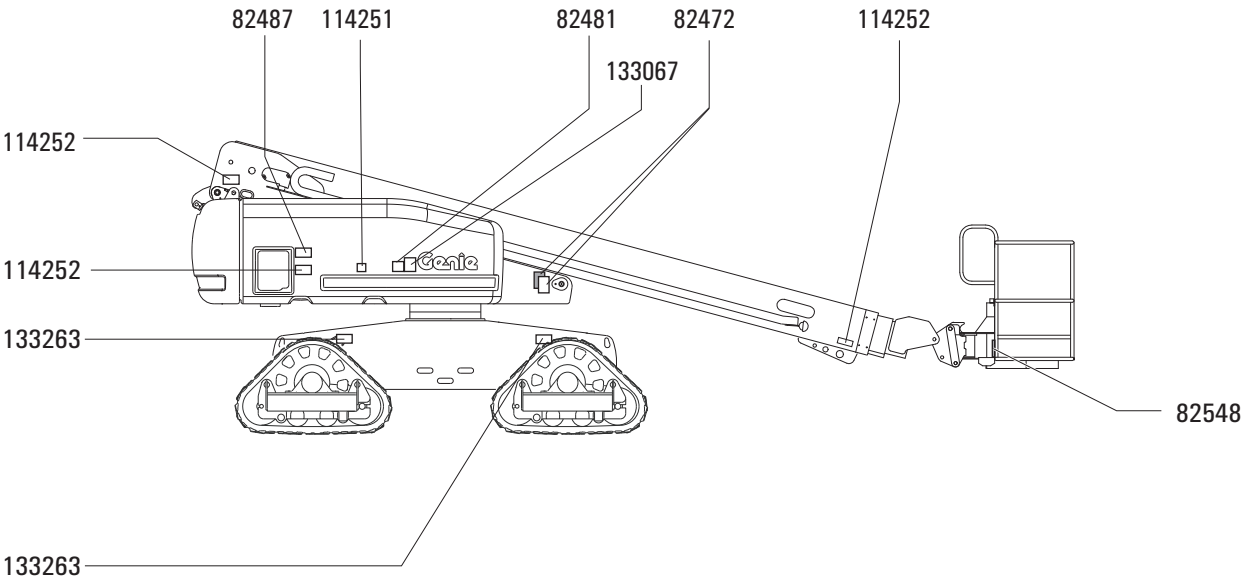

28161



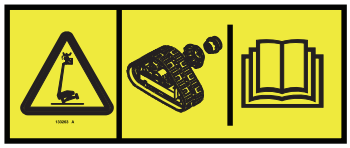



# Sécurité générale

## Autocollants de sécurité et leur emplacement




133263



114252



82487



114251




133067



82472



82548



82481



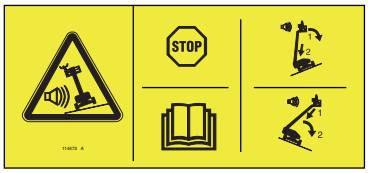
# Sécurité générale

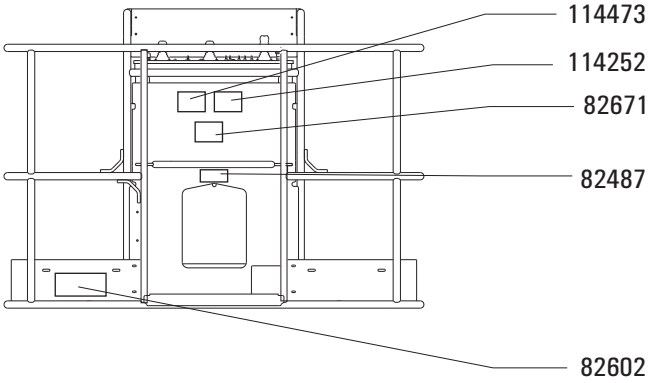
## Autocollants de sécurité et leur emplacement

82487

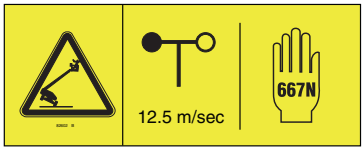


114473

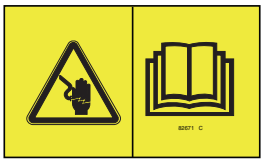



82602




82671



114252



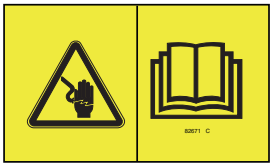
# Sécurité générale

## Autocollants de sécurité et leur emplacement

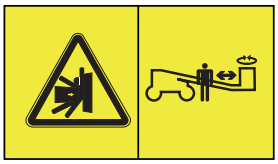
114247



82671



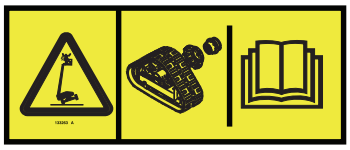
82548



82472



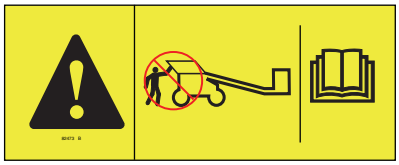
133263



133067

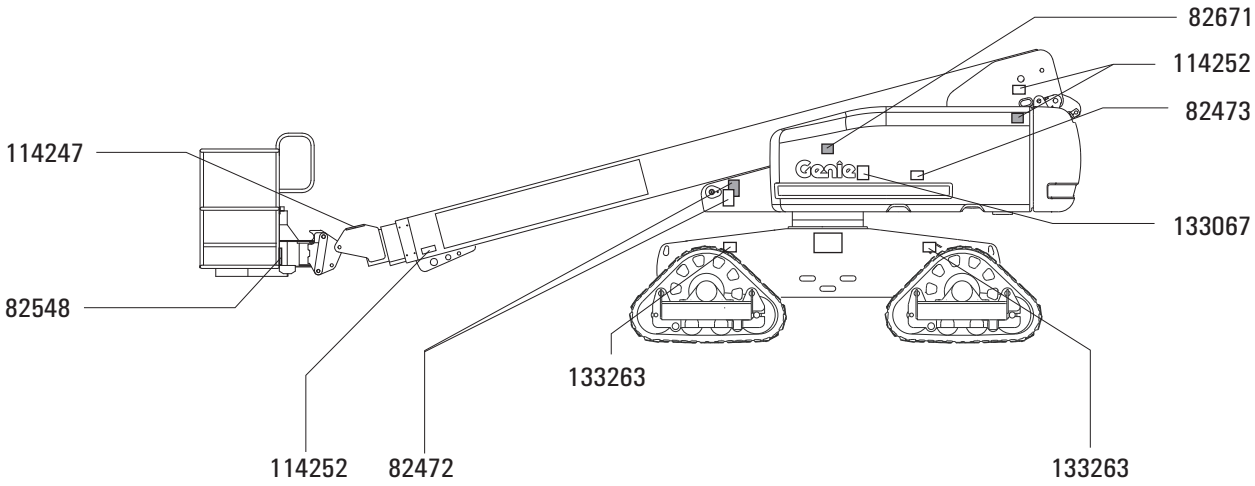


82473



114252





## Protection contre les chutes

Les équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) sont obligatoires pour utiliser cette machine.

Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles en vigueur. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

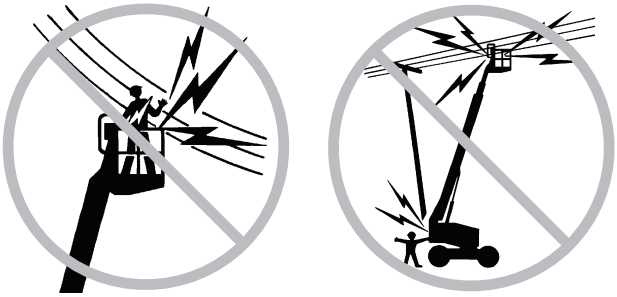
Tout PFPE doit respecter les réglementations officielles en vigueur et être contrôlé et utilisé en respectant les instructions du fabricant.

# Sécurité de la zone de travail

Le dispositif de levage dans ce manuel peut être illustré avec des pneus et des roues à la place de chenilles. Toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation sont applicables aux modèles S-60 TRAX, même si les chenilles ne sont pas illustrées.

## ⚠ Risques d'électrocution

Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.



Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles en vigueur et au tableau suivant.

| Tension des lignes | Distance requise |
|---|---|
| 0 à 50KV | 3,0 m |
| 50 à 200KV | 4,6 m |
| 200 à 350KV | 6,1 m |
| 350 à 500KV | 7,6 m |
| 500 à 750KV | 10,6 m |
| 750 à 1 000KV | 13,7 m |

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts et en rafales.

Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit ni toucher, ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

Ne pas utiliser la machine en cas d'orage ou d'éclairs.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

## ⚠ Risques de renversement

Le poids des occupants, de l'équipement et du matériel ne doit en aucun cas dépasser la capacité de la nacelle autorisée pour l'amplitude de mouvement, limitée ou non.

| | |
|---|---|
| **Capacité maximum de la nacelle Amplitude de mouvement illimitée** | 300 kg |
| **Nombre maximum d'occupants** | 2 |
| **Capacité maximum de la nacelle Amplitude de mouvement limitée** | 500 kg |
| **Nombre maximum d'occupants** | 3 |

Si l'amplitude de mouvement limitée est sélectionnée pour la capacité maximum de la nacelle, ne pas placer la nacelle dans une zone où l'amplitude de mouvement n'est pas limitée.

Ne pas dépasser la capacité maximum sélectionnée pour la nacelle.

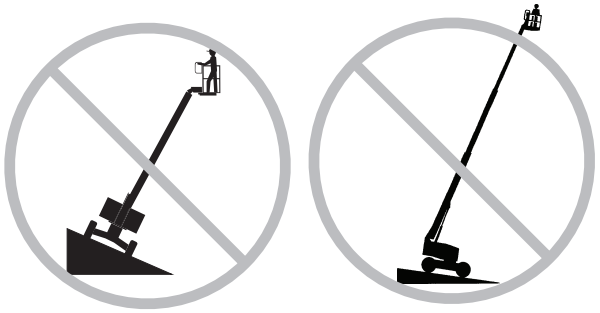
Ne pas fixer une nacelle dont la capacité de charge maximum est de 300 kg (amplitude de mouvement illimitée) et de 500 kg (amplitude de mouvement limitée) à une machine affichant une charge autorisée différente. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour déterminer la charge nominale maximum.

## Sécurité de la zone de travail

Le poids des options et des accessoires, tels que les porte-tuyauteries, kits de levage de panneaux et postes à souder, réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle. Se reporter aux autocollants illustrant les options et les accessoires.

Si des accessoires sont utilisés, lire, comprendre et respecter les autocollants et instructions qui les accompagnent.

Ne pas relever ni étendre la flèche tant que la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.



Ne pas se fier à l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée : faire preuve d'une extrême prudence. Déterminer la position de la flèche sur la pente, comme illustré ci-dessous. Abaisser la flèche conformément aux instructions avant de se déplacer sur une surface ferme et plane. Ne pas faire pivoter la flèche en l'abaissant.

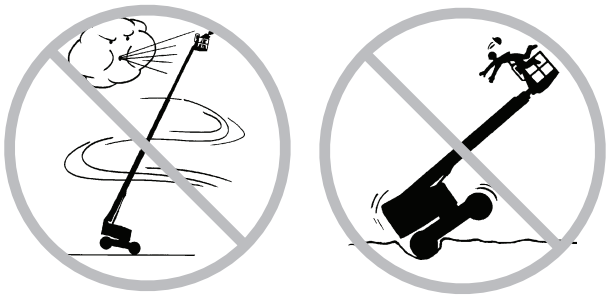
Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée en montée : abaisser d'abord la flèche, puis la rétracter.

Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée en descente : rétracter d'abord la flèche, puis l'abaisser.




Ne pas relever la flèche lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s. Si la vitesse du vent est supérieure à 12,5 m/s lorsque la flèche est relevée, abaisser la flèche et arrêter immédiatement la machine.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.



Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en conduisant la machine en position repliée sur un terrain irrégulier, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas déplacer la machine en cas de terrain accidenté, revêtement instable ou autres situations à risque lorsque la flèche est relevée ou étendue.

Ne pas se servir de la machine comme d'une grue.

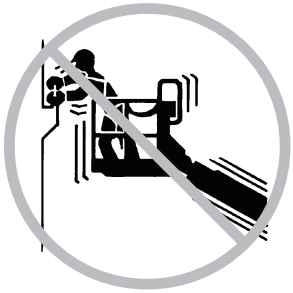
Ne pas pousser la machine ni aucun autre objet à l'aide de la flèche.

Ne pas toucher de structures attenantes avec la flèche.

Ne pas attacher la nacelle ou la flèche à des structures attenantes.

Ne pas placer de charges en dehors du périmètre de la nacelle.

## Sécurité de la zone de travail



Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

**Vitesse latérale maximum autorisée - ANSI et CSA**
667 N

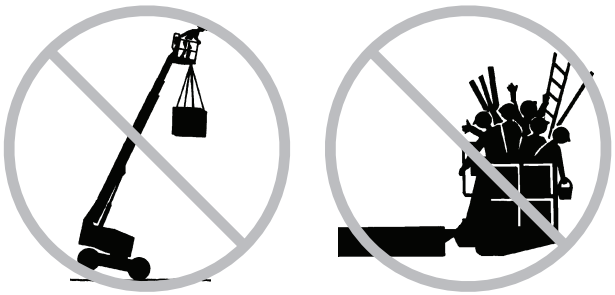
Ne pas modifier, ni désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas remplacer d'élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents.

Utiliser des chenilles de rechange de même type.

Ne pas modifier ou altérer la nacelle d'un élévateur sans l'accord préalable écrit du fabricant. Le montage de porte-outils ou autres fixations sur la nacelle, les garde-pieds ou les rampes de sécurité peut augmenter le poids dans la nacelle, ainsi que la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à un élément de la machine.



Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre une partie de la machine.

Ne pas transporter d'outils et de matériel tant qu'ils ne sont pas correctement répartis et qu'ils ne peuvent pas être manipulés en toute sécurité par les personnes se trouvant dans la nacelle.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

S'assurer que tous les boulons à tenon des chenilles sont correctement serrés.

Ne pas utiliser les commandes de la nacelle pour la dégager si elle est coincée, accrochée ou gênée dans ses mouvements de quelque autre manière par une structure attenante. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

## ⚠ Risques sur une pente

Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente et latérale maximum admissibles pour la machine. L'inclinaison admissible s'applique uniquement aux machines en position repliée.

**Inclinaison admissible maximum, position repliée, 4WD**

| | |
|---|---|
| En descente | 45 % (24°) |
| En montée | 30 % (17°) |
| Inclinaison latérale | 25 % (14°) |

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Risques de chute



Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles en vigueur. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.



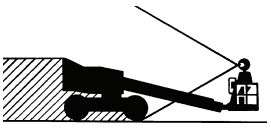
Ne pas quitter la nacelle relevée en descendant le long de la flèche.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

Ne pas entrer dans la nacelle ou la quitter tant qu'elle n'est pas en position repliée et sur une surface plane.

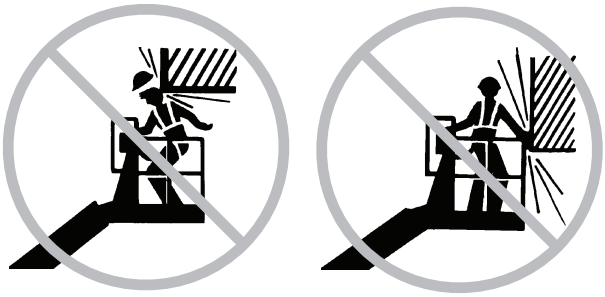
### ⚠ Risques de collision



Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Tenir compte de la position de la flèche et du déport arrière lors du pivotement de la tourelle.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.



Prendre garde aux risques d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

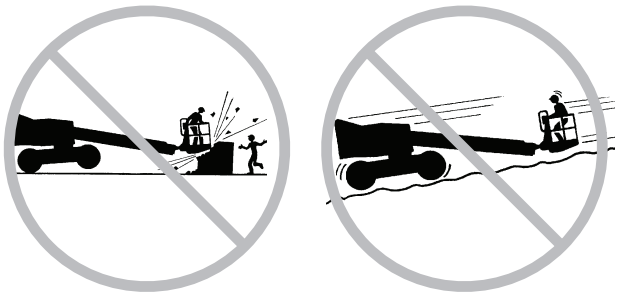
Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

## Sécurité de la zone de travail

Ne pas s'approcher des pièces Trax en mouvement, telles que les pignons et les rouleaux.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.



Adapter la vitesse de déplacement en fonction de l'état du sol, de la circulation, de l'inclinaison, de l'emplacement du personnel et de tout autre facteur susceptible de provoquer une collision.

Ne pas actionner la flèche dans le champ d'action d'une grue sauf si les commandes de celle-ci ont été verrouillées ou si des précautions ont été prises afin d'éviter toute collision éventuelle.

Jeux violents et conduite acrobatique sont interdits lors de l'utilisation d'une machine.

### ⚠ Risques de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile du circuit hydraulique ou pneumatique. Une fuite peut traverser ou brûler la peau.

Tenir tout objet à l'écart des pièces mobiles. Il risquerait d'être éjecté du train roulant Trax.

Toujours utiliser la machine dans un endroit bien ventilé pour éviter toute intoxication au monoxyde de carbone.

Tout contact inapproprié avec des éléments situés sous un capot peut causer des blessures graves. Seul du personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. L'accès par un opérateur est conseillé uniquement dans le cadre du contrôle avant mise en route. Tous les compartiments doivent rester fermés et verrouillés pendant le fonctionnement de la machine.

### ⚠ Risques d'explosion et d'incendie

Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de GPL, d'essence, de gazole ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Faire le plein et charger les batteries uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.

Ne pas vaporiser d'éther dans des moteurs équipés de bougies de préchauffage.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Risques d'endommagement de la machine

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle avant mise en route approfondi de la machine et tester toutes les fonctions avant chaque journée de travail. Signaler et mettre immédiatement hors service toute machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le manuel d'entretien Genie correspondant.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

### ⚠ Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de batterie ou de chargeur de plus de 12V pour démarrer le moteur à l'aide de câbles volants.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Nettoyer régulièrement la machine pour en assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité. Enlever les poussières, débris et tous les outils utilisés pour l'entretien du système de train roulant Trax.

### ⚠ Batteries

#### Risques de brûlures

Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.

Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

#### Risques d'explosion

Éviter toute flamme ou étincelle et ne pas fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

#### Risques d'électrocution

Éviter tout contact avec les bornes électriques.

# Sécurité de la zone de travail

## ⚠ Soudage

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec le poste à souder.

Ne pas brancher de câbles de soudage tant que le poste à souder n'est pas éteint sur les commandes de la nacelle.

Ne pas utiliser tant que les câbles de soudure ne sont pas correctement branchés et que le poste à souder n'est pas correctement mis à la terre.

Le poids du poste à souder réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle. Le bloc d'alimentation du poste à souder pèse 34 kg.

N'utiliser le poste à souder que si un extincteur se trouve directement à portée de main pour un usage immédiat, conformément à la réglementation 1926.352(d) de l'OSHA.

## ⚠ Câble de soudage vers la nacelle

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec le poste à souder.

Ne pas brancher de câbles de soudage tant que le poste à souder n'est pas éteint sur les commandes de la nacelle.

Ne pas utiliser tant que les câbles de soudage ne sont pas correctement branchés.

Brancher le fil positif au connecteur verrouillable de la tourelle et de la nacelle.

Relier le fil négatif à la cosse de terre sur la tourelle et la nacelle.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Porte-tuyauteries

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec les porte-tuyauteries.

Ne pas dépasser la capacité de charge nominale de la nacelle. Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle.

Les porte-tuyauteries pèsent 9,5 kg.

La capacité maximum des porte-tuyauteries est de 91 kg.

Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge peut réduire le nombre maximum d'occupants autorisés dans la nacelle.

Centrer la charge dans le périmètre de la nacelle.

Arrimer la charge sur la nacelle.

Ne pas bloquer la voie permettant d'entrer ou de sortir de la nacelle.

Ne pas bloquer l'accès aux commandes de la nacelle ou au bouton rouge d'arrêt d'urgence.

Ne pas utiliser la machine sans avoir reçu les instructions appropriées relatives à son utilisation et sans connaître tous les risques associés au déplacement d'une nacelle comportant une charge suspendue.

Ne pas soumettre la machine à des forces horizontales, ni à des charges latérales en levant ou en abaissant des charges attachées ou suspendues.

**Risques d'électrocution :** éloigner les tuyaux de tous conducteurs électriques sous tension.

### ⚠ Kits de levage de panneaux

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec les kits de levage de panneaux.

Ne pas dépasser la capacité de charge nominale de la nacelle. Le poids total des kits, panneaux, occupants, outils et autres équipements ne doit pas dépasser la capacité de charge nominale.

Le kit de levage de panneaux pèse 13,6 kg.

La capacité maximum des kits de levage de panneaux est de 113 kg.

Le poids des kits de levage de panneaux et de leur charge peut limiter le nombre maximum d'occupants autorisés dans la nacelle à une personne.

Arrimer les kits sur la nacelle. Arrimer le ou les panneaux sur les rampes de la nacelle à l'aide des sangles fournies.

Ne pas utiliser la machine sans avoir reçu les instructions appropriées relatives à son utilisation et sans connaître tous les risques associés au levage des panneaux.

Ne pas soumettre la machine à des forces horizontales, ni à des charges latérales en levant ou en abaissant des charges attachées ou suspendues.

Hauteur verticale maximum des panneaux : 1,2 m

Vitesse du vent maximum : 6,7 m/s

Surface de panneau maximum : 3 $m^2$

# Sécurité de la zone de travail

## Verrouillage après chaque utilisation

1 Choisir un endroit sûr pour garer la machine : surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

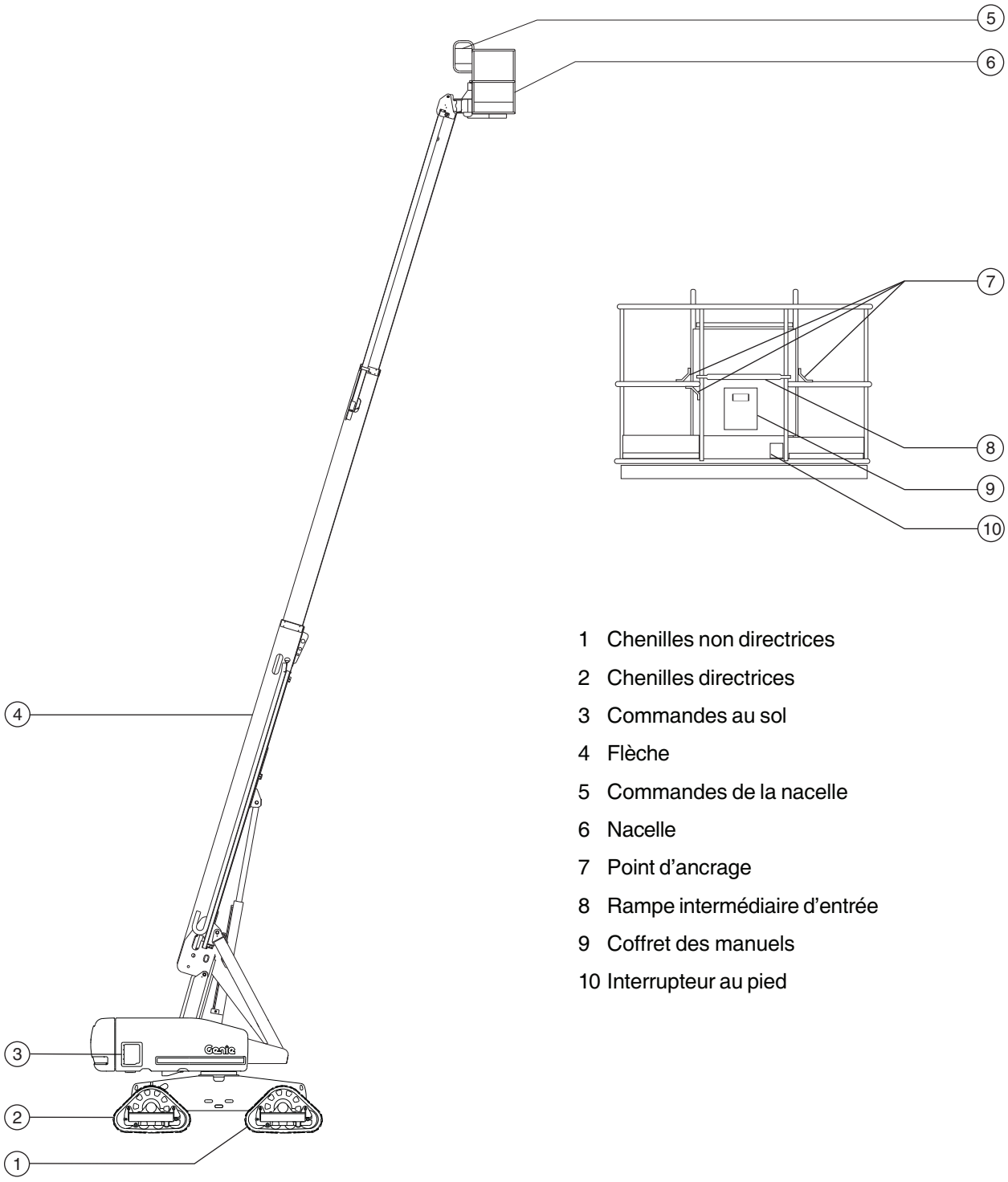
2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.

3 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche se trouve entre les chenilles non directrices.

4 Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

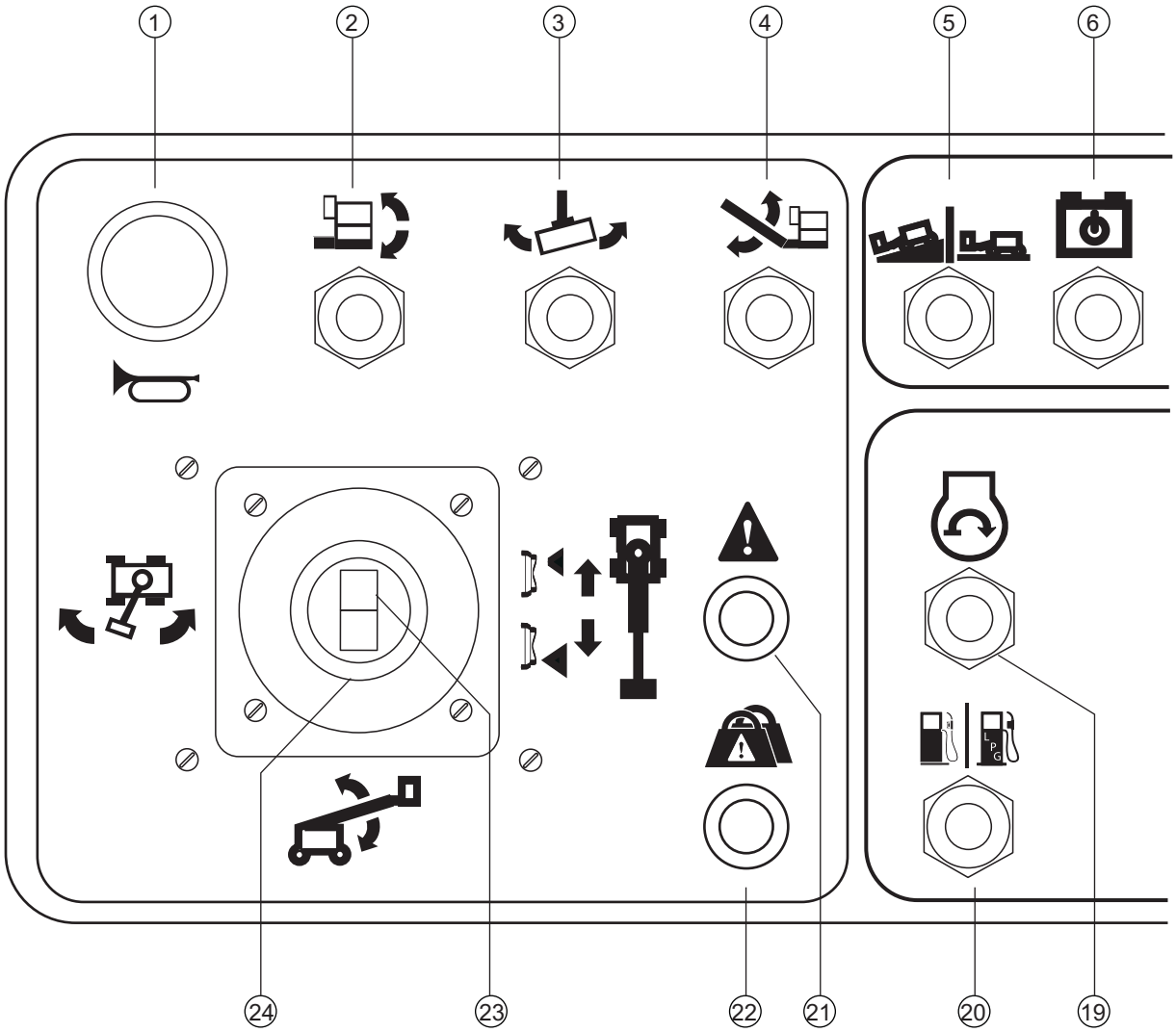
5 Caler les chenilles.

# Légende




1 Chenilles non directrices
2 Chenilles directrices
3 Commandes au sol
4 Flèche
5 Commandes de la nacelle
6 Nacelle
7 Point d'ancrage
8 Rampe intermédiaire d'entrée
9 Coffret des manuels
10 Interrupteur au pied

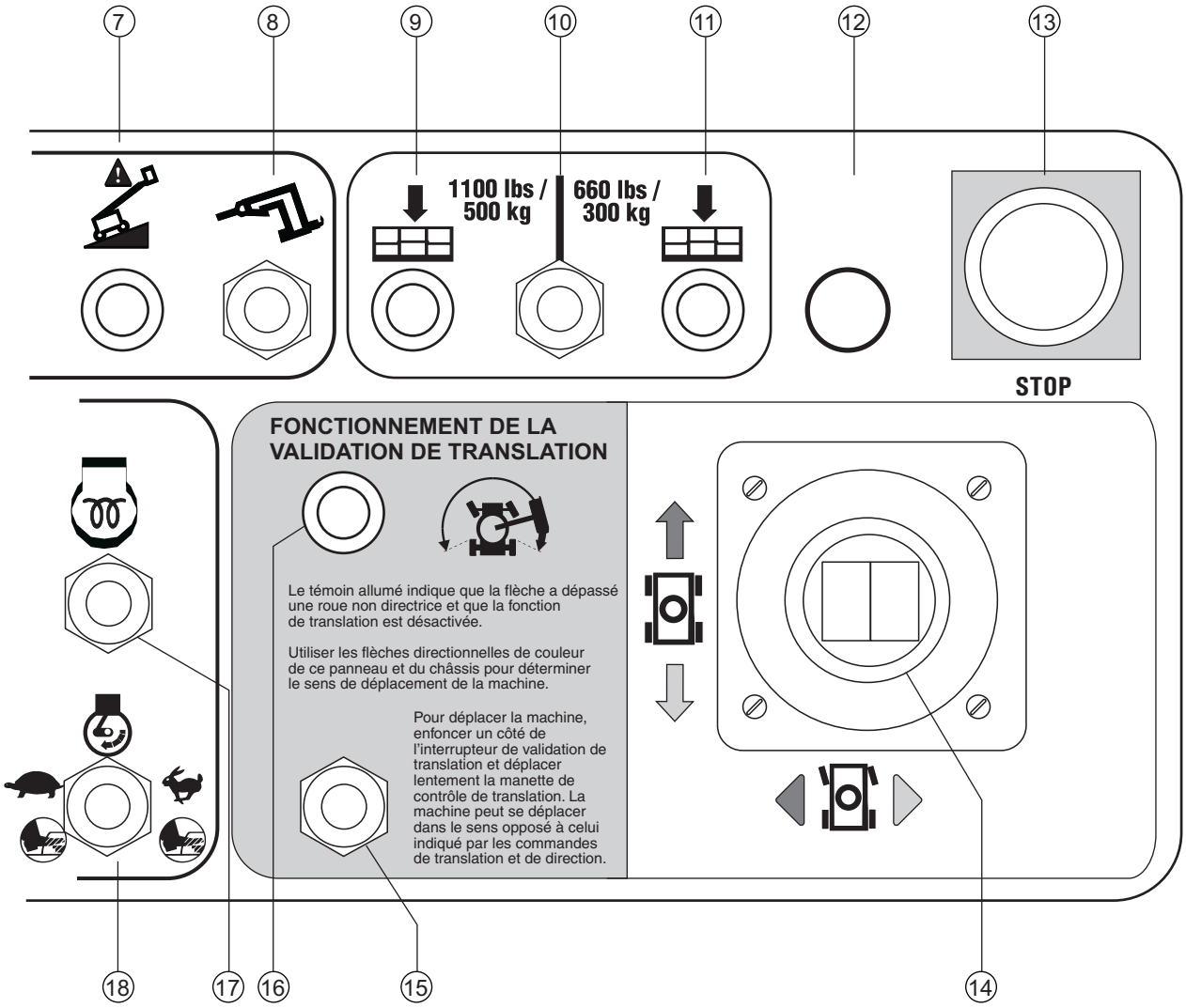
## Commandes




**Panneau de commandes de la nacelle**

1 Bouton d'avertisseur
2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
3 Interrupteur de rotation de la nacelle
4 Inutilisé
5 Sélecteur de vitesse de translation
6 Interrupteur d'alimentation d'urgence
7 Témoin de machine inclinée (le cas échéant)
8 Inverseur du générateur (le cas échéant)
9 Témoin de capacité de 500 kg
10 Sélecteur de capacité de la nacelle
11 Témoin de capacité de 300 kg
12 Utilisé pour l'équipement optionnel
13 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
14 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction
OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction

## Commandes




15 Interrupteur de validation de translation

16 Témoin de validation de translation

17 Interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant)

18 Sélecteur de régime moteur
- Tortue : grand ralenti activé par l'interrupteur au pied
- Lièvre : ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied

19 Interrupteur de démarrage du moteur

20 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant

21 Témoin de dysfonctionnement de la machine

22 Inutilisé

23 Interrupteur au pouce pour extension/rétraction de la flèche

24 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée/descente de la flèche et de rotation à gauche/droite de la tourelle

# Commandes

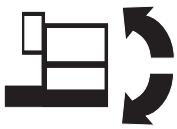
**Panneau de commandes de la nacelle**

1 Bouton d'avertisseur

Enfoncer le bouton d'avertisseur pour actionner l'avertisseur. Relâcher le bouton d'avertisseur pour arrêter l'avertisseur.

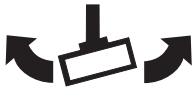
2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le haut pour relever la nacelle. Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le bas pour abaisser la nacelle.



3 Interrupteur de rotation de la nacelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la droite pour faire pivoter la nacelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la gauche pour faire pivoter la nacelle vers la gauche.



4 Inutilisé

5 Sélecteur de vitesse de translation

Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de fonctionnement réduite en pente.
Symbole de machine à niveau : amplitude de fonctionnement étendue pour vitesse de translation maximum.

6 Interrupteur d'alimentation d'urgence

Utiliser l'alimentation d'urgence si la source d'alimentation principale (le moteur) tombe en panne.
Enfoncer l'interrupteur d'alimentation d'urgence dans un sens ou dans l'autre tout en activant la fonction souhaitée.

7 Témoin de machine inclinée (le cas échéant)

Le témoin de machine inclinée s'allume lorsque l'alarme de dévers retentit.

8 Inverseur du générateur (le cas échéant)

9 Témoin de capacité de 500 kg

S'allume pour indiquer que la capacité sélectionnée pour la nacelle est de 500 kg. L'amplitude de mouvement est limitée.

10 Sélecteur de capacité de la nacelle

Déplacer le sélecteur de capacité de la nacelle vers la gauche pour sélectionner la capacité de 500 kg. Déplacer le sélecteur de capacité de la nacelle vers la droite pour sélectionner la capacité de 300 kg.

11 Témoin de capacité de 300 kg

S'allume pour indiquer que la capacité sélectionnée pour la nacelle est de 300 kg. L'amplitude de mouvement n'est pas limitée.

## Commandes

12 Utilisé pour l'équipement optionnel

13 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et éteindre le moteur. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche pour utiliser la machine.

14 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction
OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction

Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche bleue sur le panneau de commandes pour faire avancer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche jaune pour faire reculer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par le triangle bleu pour diriger la machine à gauche. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par le triangle jaune pour diriger la machine à droite.
OU
Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche bleue sur le panneau de commandes pour faire avancer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche jaune pour faire reculer la machine. Appuyer sur le côté gauche de l'interrupteur au pouce pour diriger la machine à gauche. Appuyer sur le côté droit de l'interrupteur au pouce pour diriger la machine à droite.

15 Interrupteur de validation de translation

Pour déplacer la machine lorsque le témoin de validation de translation est allumé, maintenir l'inverseur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et sortir lentement la manette de contrôle de translation de la position centrale. Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui des commandes de translation et de direction.

16 Témoin de validation de translation

Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des chenilles non directrices et que la fonction de translation est désactivée.

17 Interrupteur des bougies de préchauffage

Maintenir l'interrupteur des bougies de préchauffage dans un sens ou dans l'autre pendant 3 à 5 secondes.

18 Sélecteur de régime moteur

Placer le sélecteur de régime moteur en position Tortue pour sélectionner le grand ralenti activé par l'interrupteur au pied.
Placer le sélecteur de régime moteur en position Lièvre pour sélectionner le ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied.

## Commandes

19 Interrupteur de démarrage du moteur

Positionner l'interrupteur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre pour démarrer le moteur.

20 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant

Positionner le sélecteur de carburant sur essence pour sélectionner le mode essence. Positionner le sélecteur de carburant sur GPL pour sélectionner le mode GPL.

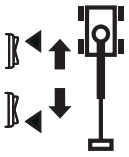
21 Témoin de dysfonctionnement de la machine

Le témoin allumé indique que les fonctions sont arrêtées. Voir les instructions dans la section Instructions d'utilisation.

22 Inutilisé

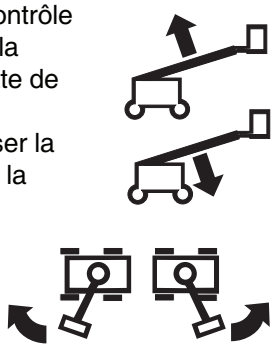
23 Interrupteur au pouce pour extension/rétraction de la flèche

Pousser l'interrupteur au pouce vers le haut pour rétracter la flèche. Pousser l'interrupteur au pouce vers le bas pour étendre la flèche.

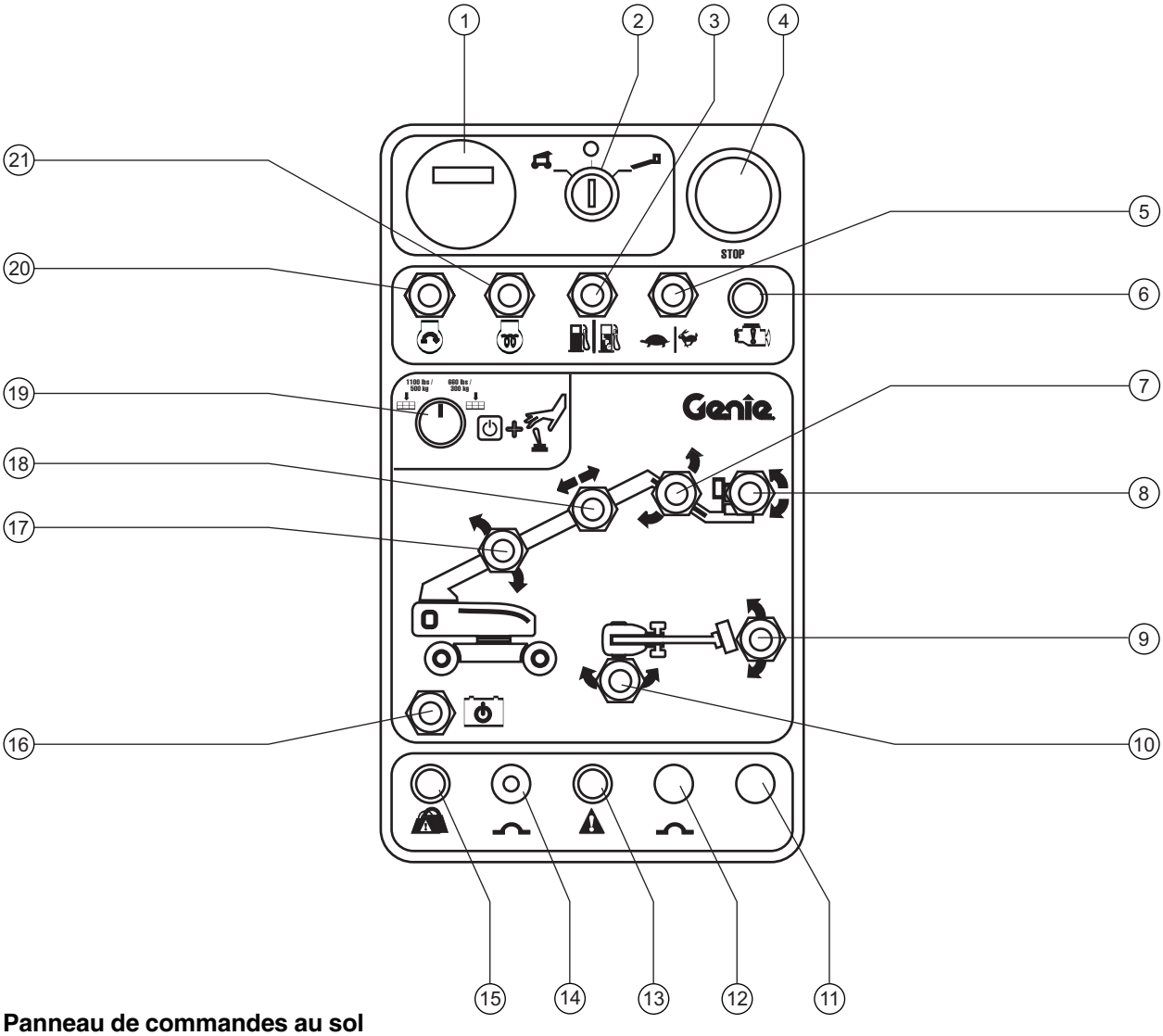


24 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée/descente de la flèche et de rotation à gauche/droite de la tourelle

Pousser la manette de contrôle vers le haut pour relever la flèche. Pousser la manette de contrôle vers le bas pour abaisser la flèche. Pousser la manette de contrôle vers la droite pour faire pivoter la tourelle vers la droite. Pousser la manette de contrôle vers la gauche pour faire pivoter la tourelle vers la gauche.



# Commandes




**Panneau de commandes au sol**

1 Compteur horaire
2 Interrupteur à clé à 3 positions (sol/arrêt/nacelle)
3 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant
4 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
5 Sélecteur de régime moteur
6 Témoin de contrôle du moteur
7 Inutilisé
8 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
9 Interrupteur de rotation de la nacelle
10 Interrupteur de rotation de la tourelle
11 Inutilisé
12 Inutilisé
13 Témoin de dysfonctionnement de la machine
14 Disjoncteur des commandes (15A)
15 Inutilisé
16 Interrupteur d'alimentation d'urgence
17 Interrupteur de montée/descente de la flèche
18 Interrupteur d'extension/rétraction de la flèche
19 Interrupteur de validation des fonctions/sélecteur de capacité de la nacelle
20 Interrupteur de démarrage du moteur
21 Interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant)

# Commandes

**Panneau de commandes au sol**

**Voir l'illustration du panneau de commandes au sol.**

1 Compteur horaire

Le compteur horaire affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.

2 Interrupteur à clé à 3 positions (sol/arrêt/nacelle)

Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle pour activer les commandes de la nacelle. Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt pour éteindre la machine. Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol pour activer les commandes au sol.

3 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant

Positionner le sélecteur de carburant sur essence pour sélectionner le mode essence. Positionner le sélecteur de carburant sur GPL pour sélectionner le mode GPL.

4 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et éteindre le moteur. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche pour utiliser la machine.

5 Sélecteur de régime moteur

Placer le sélecteur de régime moteur en position Tortue pour sélectionner le grand ralenti activé par l'interrupteur au pied.
Placer le sélecteur de régime moteur en position Lièvre pour sélectionner le ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied.

6 Témoin de contrôle du moteur

Témoin allumé et moteur arrêté : signaler la machine et la mettre hors service.
Témoin allumé et moteur toujours en marche : contacter le personnel d'entretien dans les 24 heures.

7 Inutilisé

8 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le haut pour relever la nacelle. Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le bas pour abaisser la nacelle.

9 Interrupteur de rotation de la nacelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la droite pour faire pivoter la nacelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la gauche pour faire pivoter la nacelle vers la gauche.

10 Interrupteur de rotation de la tourelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la tourelle vers la droite pour faire pivoter la tourelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la tourelle vers la gauche pour faire pivoter la tourelle vers la gauche.

## Commandes

11 Inutilisé

12 Inutilisé

13 Témoin de dysfonctionnement de la machine

Le témoin allumé indique que les fonctions sont arrêtées. Voir les instructions dans la section Instructions d'utilisation.

14 Disjoncteur 15A des circuits électriques de commande

15 Inutilisé

16 Interrupteur d'alimentation d'urgence

Utiliser l'alimentation d'urgence si la source d'alimentation principale (le moteur) tombe en panne.
Enfoncer l'interrupteur d'alimentation d'urgence dans un sens ou dans l'autre tout en activant la fonction souhaitée.

17 Interrupteur de montée/descente de la flèche

Pousser l'interrupteur de montée/descente de la flèche vers le haut pour relever la flèche.
Pousser l'interrupteur de montée/descente de la flèche vers le bas pour abaisser la flèche.

18 Interrupteur d'extension/rétraction de la flèche

Pousser l'interrupteur d'extension/rétraction de la flèche vers la droite pour étendre la flèche.
Pousser l'interrupteur d'extension/rétraction de la flèche vers la gauche pour rétracter la flèche.

19 Interrupteur de validation des fonctions/sélecteur de capacité de la nacelle

Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité de la nacelle et pour activer les fonctions du panneau de commandes au sol. L'amplitude de mouvement est limitée lorsque la capacité de nacelle de 500 kg est sélectionnée.

20 Interrupteur de démarrage du moteur

Positionner l'interrupteur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre pour démarrer le moteur.

21 Interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant)

Maintenir l'interrupteur des bougies de préchauffage dans un sens ou dans l'autre pendant 3 à 5 secondes.

# Inspections



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

**2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.**

**Prendre connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Contrôle avant mise en route – principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque journée de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si la machine présente des dommages visibles ou l'apport manifeste de modifications non autorisées après la sortie d'usine, elle doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

# Inspections

## Contrôle avant mise en route

- ❑ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.
- ❑ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Inspections.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide de refroidissement du moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuels signes d'usure, fissures ou coupures sur les chenilles en caoutchouc.

Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, incorrectement installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❑ composants, câblage et câbles électriques ;
- ❑ flexibles, raccords, vérins et blocs distributeurs hydrauliques ;
- ❑ réservoirs de carburant et hydraulique ;
- ❑ moteurs de translation et d'orientation de la tourelle et moyeux de transmission ;
- ❑ patins d'usure de flèche ;
- ❑ chenille, pignon, moyeu, tendeur, bogie, train roulant/châssis et cylindre ;
- ❑ moteur et éléments associés ;
- ❑ interrupteurs de fin de course et avertisseur ;
- ❑ alarmes et gyrophares (le cas échéant) ;
- ❑ écrous, boulons et autres fixations ;
- ❑ rampe intermédiaire d'entrée ou portillon de la nacelle.

Effectuer une inspection intégrale de la machine et vérifier l'absence de :

- ❑ craquelures dans les soudures ou les composants de construction ;
- ❑ bosses ou dommages sur la machine ;
- ❑ rouille, corrosion ou oxydation excessive.

- ❑ S'assurer que tous les composants de construction et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.
- ❑ Une fois le contrôle terminé, s'assurer que tous les couvercles de compartiments sont en place et verrouillés.

# Inspections

Le dispositif de levage dans ce manuel peut être illustré avec des pneus et des roues à la place de chenilles. Toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation sont applicables aux modèles S-60 TRAX, même si les chenilles ne sont pas illustrées.



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

**3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.**

**Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Tests des fonctions – principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas afin de tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

1 Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et plane, libre de tout obstacle.

## Commandes au sol

2 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

3 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

⊙ Résultat : le gyrophare (le cas échéant) doit clignoter.

4 Démarrer le moteur (voir la section Instructions d'utilisation).

**Arrêt d'urgence**

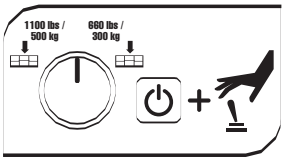
5 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt.

⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

6 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche et redémarrer le moteur.

**Fonctionnement de la machine et sélection de la capacité de la nacelle**

7 Ne pas déplacer l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle. Essayer d'actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.




⊙ Résultat : aucune fonction de flèche et de nacelle ne doit être active.

8 Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité de nacelle de 300 kg. Actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de nacelle doivent effectuer un cycle complet. L'alarme de descente (le cas échéant) doit retentir lorsque la flèche s'abaisse.

9 Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité de nacelle de 500 kg. Élever et étendre complètement la flèche.

10 Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité de nacelle de 500 kg. Abaisser la flèche.

⊙ Résultat : la flèche doit s'arrêter en cours de descente.

11 Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité de nacelle de 500 kg. Rétracter la flèche.

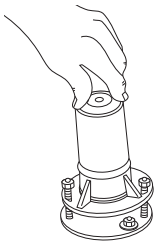
⊙ Résultat : rétracter la flèche pour poursuivre, puis abaisser et rétracter complètement la flèche.

# Inspections

### Capteur de dévers

12 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position de marche. Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

13 Ouvrir le capot de tourelle côté réservoir et repérer le capteur de dévers près du réservoir de carburant.



14 Appuyer sur un côté du capteur de dévers.

⊙ Résultat : l'alarme située dans la nacelle doit retentir.

### Commandes d'urgence

15 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol et couper le moteur.

16 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

17 Maintenir l'interrupteur d'alimentation d'urgence en position de marche tout en actionnant chacun des inverseurs de fonction de flèche.



Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche doivent être actives.

## Commandes depuis la nacelle

### Arrêt d'urgence

18 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle et redémarrer le moteur.

19 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position d'arrêt.

⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

20 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence et redémarrer le moteur.

### Avertisseur

21 Appuyer sur le bouton d'avertisseur.

⊙ Résultat : l'avertisseur doit retentir.

# Inspections

**Sélection de la capacité de la nacelle**

Remarque : effectuer ce test lorsque la nacelle transporte moins de 300 kg.

22 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

⊙ Résultat : les deux témoins de capacité doivent clignoter.

23 Tester chaque fonction de la machine.

⊙ Résultat : les fonctions de relèvement et d'extension de la flèche ne doivent pas être actives.

24 Déplacer le sélecteur de capacité de la nacelle vers la gauche pour sélectionner la capacité de 500 kg.

25 Relever et étendre la flèche à hauteur maximum. Abaisser la flèche.

⊙ Résultat : la flèche doit s'arrêter en cours de descente et le témoin de capacité de 300 kg doit clignoter.

26 Rétracter la flèche pour poursuivre, puis abaisser et rétracter complètement la flèche.

**Interrupteur au pied**

27 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position d'arrêt.

28 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche, mais sans démarrer le moteur.

29 Appuyer sur l'interrupteur au pied et essayer de démarrer le moteur en enfonçant l'inverseur de démarrage d'un côté ou de l'autre.

⊙ Résultat : le moteur ne doit pas démarrer.

30 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, redémarrer le moteur.

31 Ne pas enfoncer l'interrupteur au pied. Sélectionner la capacité de la nacelle et tester chaque fonction de la machine.

⊙ Résultat : aucune fonction de la machine ne doit être active.

# Inspections

**Direction**

32 Enfoncer l'interrupteur au pied.

33 Enfoncer l'interrupteur au pouce sur le haut de la manette de contrôle de translation dans la direction indiquée par le triangle bleu sur le panneau de commandes OU déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par le triangle bleu.

⊙ Résultat : les chenilles directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis.

34 Enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle jaune sur le panneau de commandes OU déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par le triangle jaune.

⊙ Résultat : les chenilles directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles jaunes sur le châssis.

**Translation et freinage**

35 Enfoncer l'interrupteur au pied.

36 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

37 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

Remarque : les freins doivent avoir la capacité de retenir la machine sur toutes les pentes qu'elle est capable de franchir.

# Inspections

**Essieu oscillant**

38 Démarrer le moteur depuis les commandes de la nacelle.

39 Faire avancer la chenille directrice droite sur une cale de 15,2 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les trois autres chenilles doivent rester fermement en contact avec le sol.

40 Faire avancer la chenille directrice gauche sur une cale de 15,2 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les trois autres chenilles doivent rester fermement en contact avec le sol.

41 Faire avancer les deux chenilles directrices sur une cale de 15,2 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les chenilles non directrices doivent rester fermement en contact avec le sol.

**Système de validation de translation**

42 Enfoncer l'interrupteur au pied et abaisser la flèche en position repliée.

43 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche dépasse une des chenilles non directrices.

⊙ Résultat : le témoin de validation de translation doit s'allumer et rester allumé tant que la flèche se trouve à un endroit quelconque de la course indiquée.



44 Sortir la manette de contrôle de translation de la position centrale.

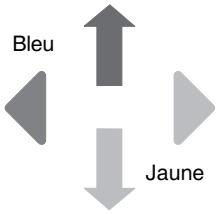
⊙ Résultat : la fonction de translation ne doit pas être active.

45 Enfoncer et maintenir l'inverseur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et sortir lentement la manette de contrôle de translation de la position centrale.

⊙ Résultat : la fonction de translation doit être active.

Remarque : lorsque le système de validation de translation est utilisé, il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui dans lequel la manette de contrôle de translation/direction est déplacée.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens du déplacement.

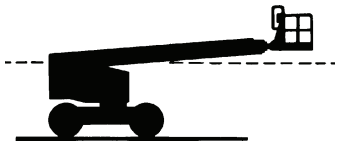


# Inspections

**Vitesse de translation limitée**

46 Enfoncer l'interrupteur au pied.

47 Lever la flèche juste au-dessus de l'horizontale.



48 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche relevée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

49 Abaisser la flèche en position repliée.

50 Étendre la flèche de 30 cm.

51 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche étendue ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

Si la vitesse de translation est supérieure à 30 cm par seconde lorsque la flèche est relevée ou étendue, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

**Commandes d'urgence**

52 Couper le moteur.

53 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

54 Enfoncer l'interrupteur au pied.

55 Maintenir l'interrupteur d'alimentation d'urgence en position de marche tout en actionnant la manette de contrôle ou chacun des inverseurs de fonction.

Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de direction doivent être actives. Les fonctions de translation ne doivent pas être actives avec l'alimentation d'urgence.

# Inspections



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

**4 Inspecter le lieu de travail.**

**Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer si l'endroit se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

## Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- autres situations à risque potentielles.

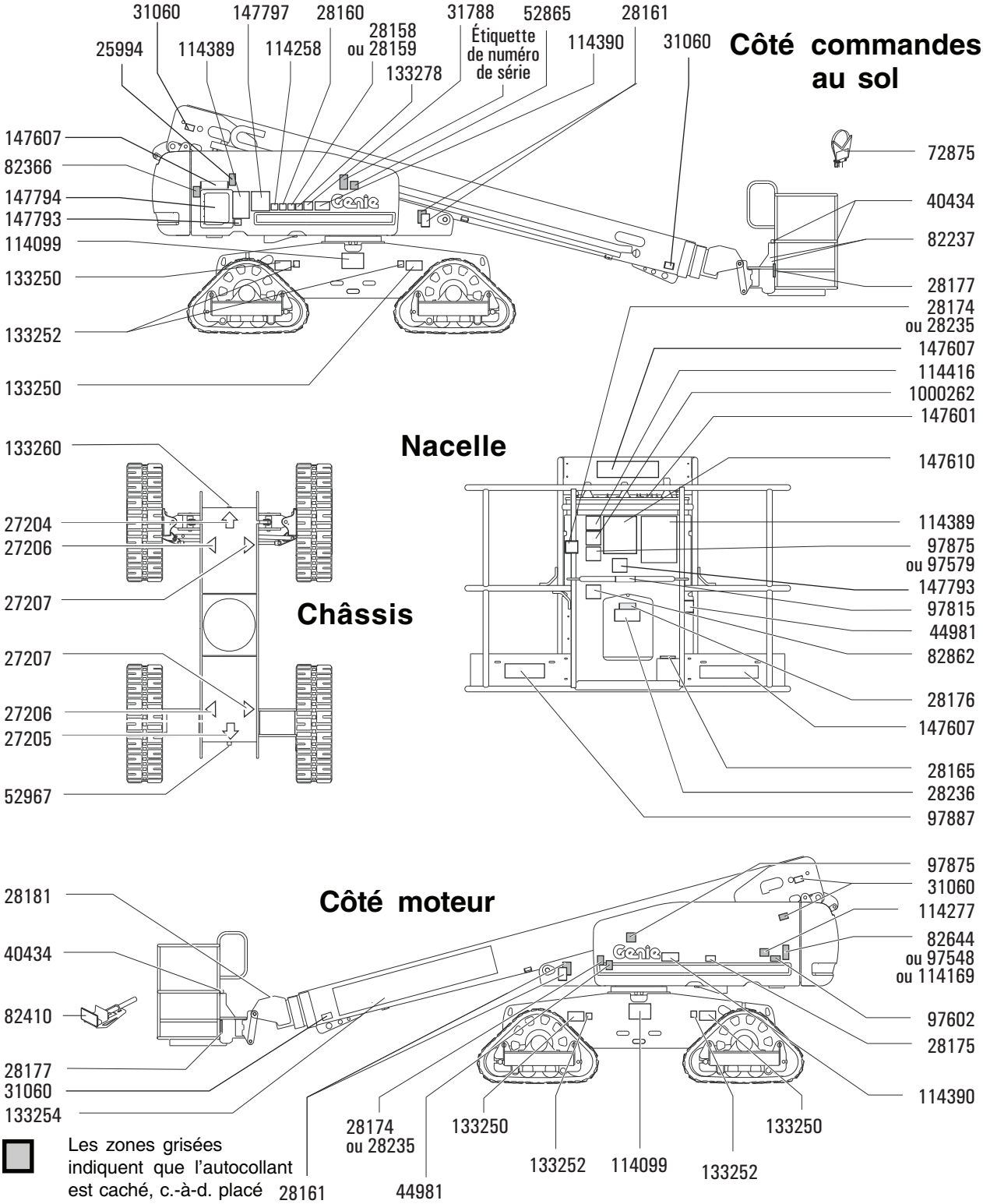
# Inspections

## Contrôle des autocollants comportant des mots

Déterminer si les autocollants de la machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

| Pièce réf. | Descriptif de l'autocollant | Quantité |
|---|---|---|
| 25994FR | Avis - Risque d'endommagement des composants | 1 |
| 27204 | Flèche - Bleue | 1 |
| 27205 | Flèche - Jaune | 1 |
| 27206 | Triangle - Bleu | 2 |
| 27207 | Triangle - Jaune | 2 |
| 28158 | Étiquette - Sans plomb | 1 |
| 28159 | Étiquette - Diesel | 1 |
| 28160 | Étiquette - GPL (option) | 1 |
| 28161 | Avertissement - Risque d'écrasement | 4 |
| 28165FR | Instructions - Interrupteur au pied | 1 |
| 28174 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V | 2 |
| 28175FR | Avertissement - Accès aux compartiments | 1 |
| 28176FR | Étiquette - Manuels manquants | 1 |
| 28177FR | Avertissement - Rotation de la nacelle | 2 |
| 28181FR | Avertissement - Ne pas monter ni s'asseoir | 1 |
| 28235 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V | 2 |
| 28236FR | Avertissement - Instructions non lues . . . | 1 |
| 31060FR | Danger - Risque de renversement, dispositif de verrouillage | 5 |
| 31788FR | Danger - Sécurité relative aux batteries | 1 |
| 40434 | Étiquette - Point d'ancrage | 3 |
| 44981 | Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle | 2 |
| 52865 | Avertissement - Inspection d'entretien annuelle | 1 |
| 52967 | Décoratif - 4 x 4 | 1 |
| 72875FR | Avertissement - Berceau d'axe de support | 2 |
| 82237FR | Danger - Haute tension | 2 |
| 82366FR | Étiquette - Chevron Rando | 1 |
| 82410FR | Avertissement - Kit de levage de panneaux | 2 |
| 82644FR | Instructions - Caractéristiques techniques, moteur diesel Perkins | 1 |
| 82862FR | Danger - Extincteur | 1 |
| 97548FR | Instructions - Caractéristiques techniques, moteur diesel Deutz | 1 |
| 97579FR | Danger - Renversement, poste à souder | 1 |
| 97602FR | Avertissement - Risque d'explosion | 1 |
| 97815 | Étiquette - Rampe intermédiaire inférieure | 1 |
| 97875FR | Avertissement - Câble de soudage vers nacelle | 2 |
| 97887FR | Instructions - Force latérale max., 667 N, ANSI et CSA | 1 |
| 114099 | Étiquette - Schéma de transport | 2 |
| 114169FR | Instructions - Caractéristiques techniques, moteur Ford (DSG-423) | 1 |
| 114258FR | Danger - Risque d'explosion | 1 |
| 114277 | Étiquette - Acheminement de courroie (DSG-423) | 1 |
| 114389FR | Danger - Sécurité générale | 2 |
| 114390FR | Danger - Risque d'électrocution | 2 |
| 114416FR | Danger - Alarme de dévers | 1 |
| 133250FR | Danger - Caractéristiques techniques des chenilles | 4 |
| 133251 | Étiquette - Charge de chenille, S-60 TRAX | 4 |
| 133253 | Décoratif - Genie S-60 TRAX | 1 |
| 133259 | Décoratif - S-60 TRAX | 1 |
| 147601FR | Panneau de commandes de la nacelle | 1 |
| 147607FR | Instructions - Capacité maximum Tableaux des capacités de charge | 3 |
| 147610FR | Instructions - Instructions d'utilisation, nacelle | 1 |
| 147793FR | Danger - Risque de renversement | 2 |
| 147794 | Panneau de commandes au sol | 1 |
| 147797FR | Instructions - Instructions d'utilisation, commandes au sol | 1 |
| 1000262FR | Danger - Renversement, capacité | 1 |

## Inspections




Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c.-à-d. placé sous les capots

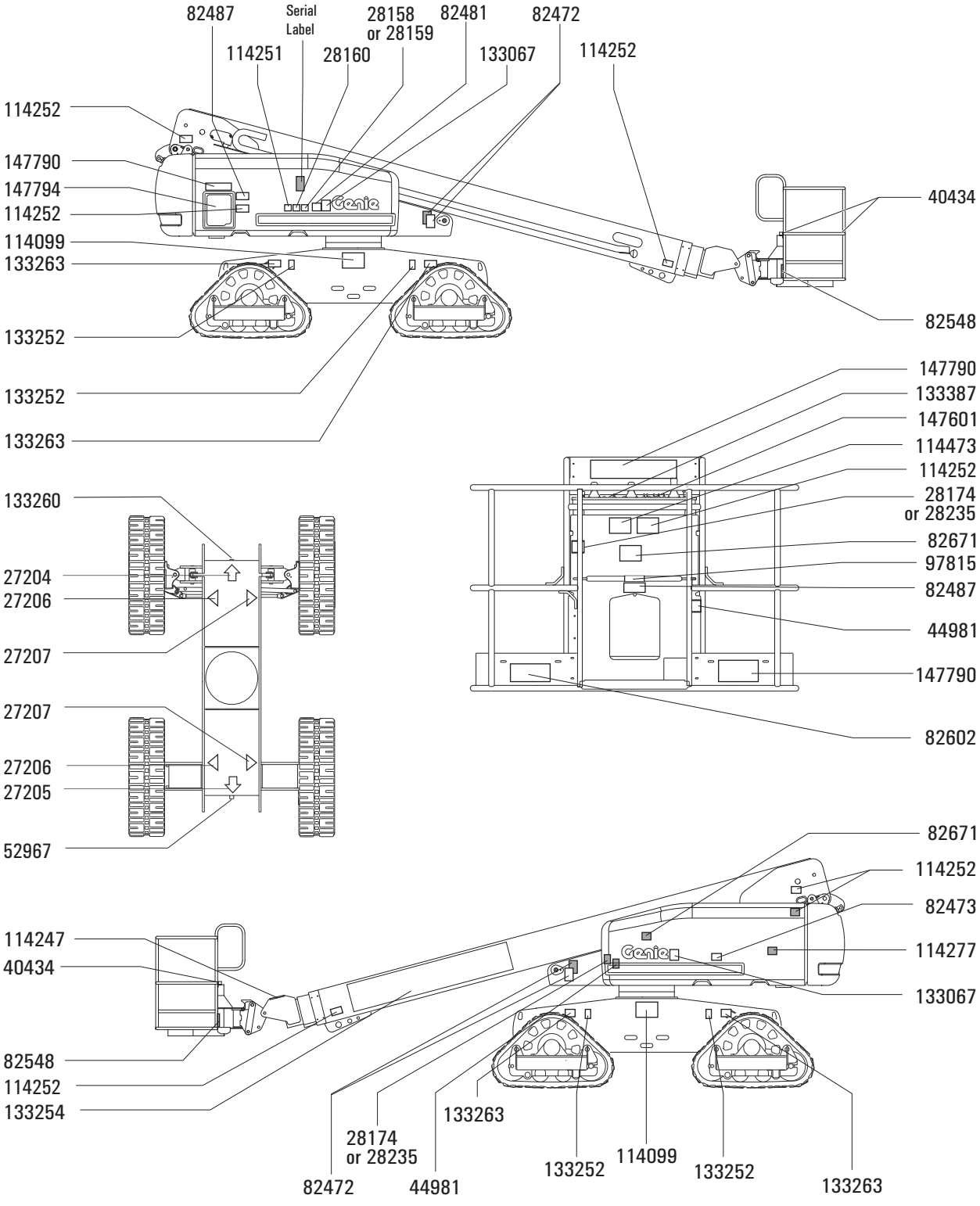
# Inspections

## Contrôle des autocollants comportant des symboles

Déterminer si les autocollants de la machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

| Part No. | Decal Description | Quantity |
|---|---|---|
| 27204 | Arrow - Blue | 1 |
| 27205 | Arrow - Yellow | 1 |
| 27206 | Triangle - Blue | 2 |
| 27207 | Triangle - Yellow | 2 |
| 28158 | Label - Unleaded | 2 |
| 28159 | Label - Diesel | 2 |
| 28160 | Label - Liquid Petroleum Gas | 1 |
| 28174 | Label - Power to Platform, 230V | 2 |
| 28235 | Label - Power to Platform, 115V | 2 |
| 40434 | Label - Lanyard Anchorage | 3 |
| 44981 | Label - Air Line to Platform | 2 |
| 52967 | Cosmetic - 4 x 4 | 1 |
| 82472 | Label - Crushing Hazard | 4 |
| 82473 | Label - Compartment Access | 1 |
| 82481 | Label - Battery Safety | 1 |
| 82487 | Label - Read the Manual | 2 |
| 82548 | Label - Platform Rotate | 2 |
| 82602 | Label - Max Side Force, 667 N | 1 |
| 82671 | Label - Weld Line | 2 |
| 97815 | Label - Lower Midrail | 1 |
| 114099 | Label - Transport Diagram | 2 |
| 114247 | Label - Fall Hazard | 1 |
| 114249 | Label - Tire Specifications | 4 |
| 114251 | Label - Explosion Hazard | 1 |
| 114252 | Label - Tip-over Hazard | 7 |
| 114277 | Label - Belt Routing (DSG-423) | 1 |
| 114473 | Label - Tilt Alarm | 1 |
| 133067 | Label - Electrocution Hazard | 2 |
| 133251 | Label - Track Load | 4 |
| 133253 | Cosmetic - Genie S-60 TRAX | 1 |
| 133259 | Cosmetic - S-60 TRAX | 1 |
| 133263 | Label - Track Specifications | 4 |
| 133387 | Label - Drive Enable Patch | 1 |
| 147601 | Platform Control Panel | 1 |
| 147790 | Label - Maximum Load | 3 |
| 147794 | Ground Control Panel | 1 |

## Inspections



# Instructions d'utilisation



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

**5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.**

## Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions concernant chaque aspect de l'utilisation de la machine. Il appartient à l'opérateur de respecter toutes les règles de sécurité et instructions décrites dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités.

Utiliser la machine à d'autres fins que celle d'amener du personnel, avec outils et matériel, sur un lieu de travail en hauteur est risqué et dangereux.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'une même journée de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l'ensemble des règles de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

# Instructions d'utilisation

## Démarrage du moteur



1 Positionner l'interrupteur à clé des commandes au sol sur la position souhaitée.

2 S'assurer que les boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle sont tirés en position de marche.

**Modèles à essence/GPL**

3 Choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant dans la position correspondante.

4 Enfoncer l'inverseur de démarrage du moteur d'un côté ou de l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.

**Modèles diesel**

3 Déplacer l'interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant) dans un sens ou dans l'autre et l'y maintenir pendant 3 à 5 secondes.

4 Enfoncer l'inverseur de démarrage du moteur d'un côté ou de l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.

**Tous les modèles**

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes d'allumage, déterminer la cause du problème et réparer. Attendre 60 secondes avant d'essayer de redémarrer.

Par temps froid (-6 °C et en dessous), préchauffer le moteur pendant 5 minutes avant l'utilisation pour éviter d'endommager le système hydraulique.

Par temps extrêmement froid (en dessous de -18 °C), les machines doivent être équipées de kits optionnels de démarrage par temps froid. Le démarrage du moteur lorsque la température est inférieure à -18 °C peut requérir l'emploi d'une batterie d'appoint.

Modèles à essence/GPL : par temps froid (en dessous de -6 °C), démarrer la machine en position « essence », la préchauffer pendant 2 minutes, puis passer à « GPL ». Les moteurs chauds peuvent être démarrés en position GPL.

## Arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol ou de la nacelle en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et couper le moteur.

Réparer toute fonction qui s'active lorsque le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé.

La sélection et l'activation des commandes au sol sont prioritaires sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle.

## Commandes d'urgence

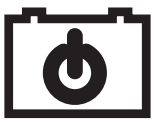
Utiliser l'alimentation d'urgence en cas de défaillance de l'alimentation principale (moteur).

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol ou de la nacelle.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

3 Enfoncer l'interrupteur au pied pour actionner les commandes d'urgence de la nacelle.

4 Maintenir l'interrupteur d'alimentation d'urgence sur marche tout en activant la fonction souhaitée.



La fonction de translation ne fonctionne pas avec l'alimentation d'urgence.

# Instructions d'utilisation

## Commande au sol

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

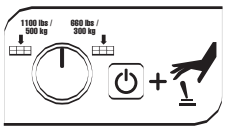
2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

3 Modèles à essence/GPL : choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant dans la position correspondante.

4 Démarrer le moteur.

**Positionnement de la nacelle**

1 Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle. Se reporter à la section relative à la sélection de la capacité de la nacelle.




2 Déplacer l'inverseur approprié en suivant les repères inscrits sur le panneau de commandes.

Les fonctions de translation et de direction ne sont pas disponibles depuis les commandes au sol.

## Commande depuis la nacelle

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position de marche.

3 Modèles à essence/GPL : choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant dans la position correspondante.

4 Démarrer le moteur. Ne pas enfoncer l'interrupteur au pied en redémarrant le moteur.

**Positionnement de la nacelle**

1 Sélectionner la capacité de la nacelle. Se reporter à la section relative à la sélection de la capacité de la nacelle.

2 Enfoncer l'interrupteur au pied.

3 Déplacer lentement la manette de contrôle ou l'inverseur de fonction approprié, en suivant les repères du panneau de commandes.

Remarque : la capacité de la nacelle doit être sélectionnée de nouveau si le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé, puis tiré.

**Direction de la machine**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Tourner les roues directrices à l'aide de l'interrupteur au pouce, situé en haut de la manette de contrôle de translation.

Utiliser les triangles directionnels de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de rotation des roues.

**Déplacement de la machine**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Accélérer : sortir lentement la manette de contrôle de translation de la position centrale.

Ralentir : replacer lentement la manette de contrôle de translation en position centrale.

Arrêter : replacer la manette de contrôle de translation en position centrale ou relâcher l'interrupteur au pied.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

La vitesse de déplacement de la machine est limitée si la flèche est relevée ou étendue.

# Instructions d'utilisation

### ⚠ Conduite sur une pente

Prendre connaissance de l'inclinaison, en montée, en descente et latérale, admissible pour la machine et déterminer le pourcentage de la pente.



Inclinaison long. admissible max., en descente :
4WD : 45 % (24°)



Inclinaison long. admissible max., en montée :
4WD : 30 % (17°)



Inclinaison latérale admissible maximum :
25 % (14°)

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée. Le terme « inclinaison admissible » s'applique à la configuration de nacelle relevée en descente seulement.

S'assurer que la flèche est en dessous de l'horizontale et que la nacelle se trouve entre les chenilles non directrices.

Déplacer le sélecteur de vitesse de translation sur le symbole d'inclinaison de la machine.

**Pour déterminer le pourcentage de la pente :**

Mesurer la pente à l'aide d'un inclinomètre numérique OU utiliser la procédure suivante.

Outillage requis :

niveau à bulle

morceau de bois droit d'au moins 1 m de long

mètre à ruban

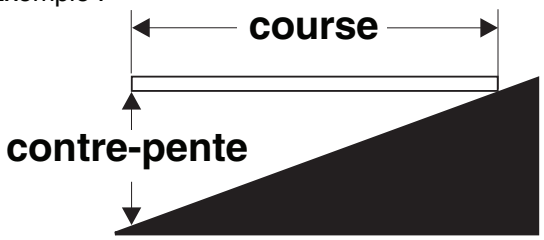
Poser le morceau de bois sur la pente.

En bas de la descente, poser le niveau sur le dessus du morceau de bois et relever l'extrémité du morceau de bois jusqu'à ce qu'il soit à niveau.

Tout en maintenant le morceau de bois à niveau, mesurer la distance verticale entre le dessous du morceau de bois et le sol.

Diviser la distance indiquée par le mètre à ruban (contre-pente) par la longueur du morceau de bois (course), et multiplier par 100.

Exemple :




Morceau de bois = 3,6 m

Course = 3,6 m

Contre-pente = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = pente de 8,3 %

Si l'inclinaison de la pente est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente ou latérale admissibles maximum, la machine doit être treuillée ou transportée pour monter ou descendre la pente. Se reporter à la section Instructions de transport et de levage.

# Instructions d'utilisation

**Validation de translation**



Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des chenilles non directrices et que la fonction de translation est désactivée.

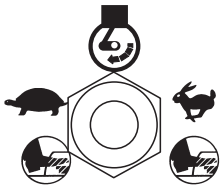
Pour déplacer la machine, maintenir l'interrupteur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et sortir lentement la manette de contrôle de translation de la position centrale.

Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui des commandes de translation et de direction.

Toujours utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

**Sélecteur de régime moteur**

Sélectionner le régime moteur à l'aide des symboles du panneau de commandes.



Lorsque l'interrupteur au pied n'est pas enfoncé, le moteur fonctionne au ralenti minimum.

- Symbole Tortue : grand ralenti activé par l'interrupteur au pied
- Symbole Lièvre : ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied

**Sélecteur de vitesse de translation**



- Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de fonctionnement réduite en pente
- Symbole de machine à niveau : amplitude de fonctionnement étendue pour vitesse de translation maximum

## Générateur (le cas échéant)

Pour faire fonctionner le générateur, placer l'inverseur du générateur en position de marche. Le moteur continue de tourner mais aucune fonction de translation ou de nacelle n'est active.

Brancher l'outil électrique dans la sortie du disjoncteur différentiel de la nacelle.

Pour réactiver les fonctions de la machine, placer l'inverseur du générateur en position d'arrêt. Toutes les fonctions doivent être actives.

## Témoin de machine inclinée



Le témoin allumé indique que la machine est inclinée. L'alarme de dévers retentit lorsque ce témoin est allumé. Placer la machine sur une surface ferme et plane.

## Témoin de dysfonctionnement de la machine



Le témoin allumé indique que les fonctions sont arrêtées.

1 Enfoncer puis tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence.

2 Abaisser et rétracter la flèche.

3 Signaler la machine et la mettre hors service. Aucune fonction n'est active.

## Sélection de la capacité de la nacelle

**Commandes au sol**

Déterminer le poids des occupants, de l'équipement et du matériel dans la nacelle.

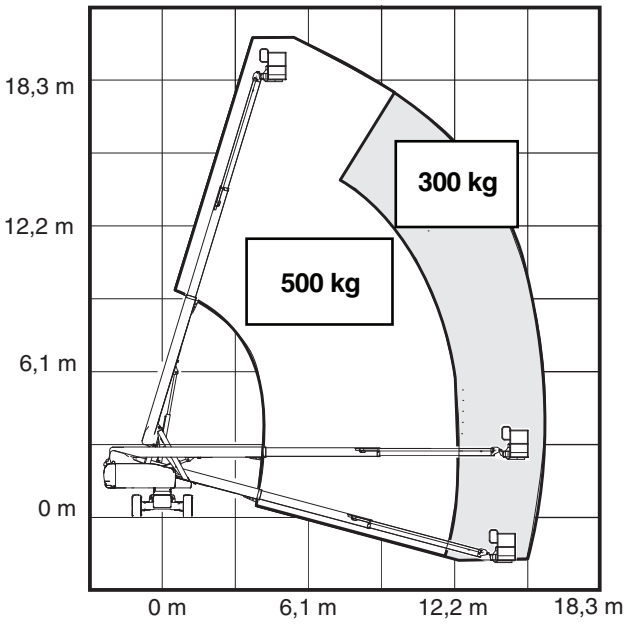
Se reporter au tableau de cette page ou apposé sur la machine pour déterminer l'amplitude de mouvement de travail disponible.

Déplacer, sans le relâcher, l'interrupteur de validation des fonctions/le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité de la nacelle.

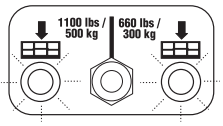
Moins de 300 kg : l'amplitude de mouvement n'est pas limitée.

300 à 500 kg : l'amplitude de mouvement est limitée.

La machine s'arrête dès qu'elle atteint l'amplitude de mouvement maximum autorisée. Relever ou rétracter la flèche pour continuer.




**Commandes depuis la nacelle**




Deux voyants clignotants indiquent que la capacité n'a pas été sélectionnée.

Déterminer le poids des occupants, de l'équipement et du matériel dans la nacelle.

Se reporter au tableau de cette page ou apposé sur la machine pour déterminer l'amplitude de mouvement de travail disponible.

Déplacer le sélecteur de capacité de la nacelle pour sélectionner la capacité maximum souhaitée pour la nacelle. Le témoin situé sous la capacité sélectionnée s'allume.

Moins de 300 kg : l'amplitude de mouvement n'est pas limitée.

300 à 500 kg : l'amplitude de mouvement est limitée.

La machine s'arrête et le témoin de capacité de 300 kg clignote dès que la machine atteint l'amplitude de mouvement maximum autorisée. Relever ou rétracter la flèche pour continuer.

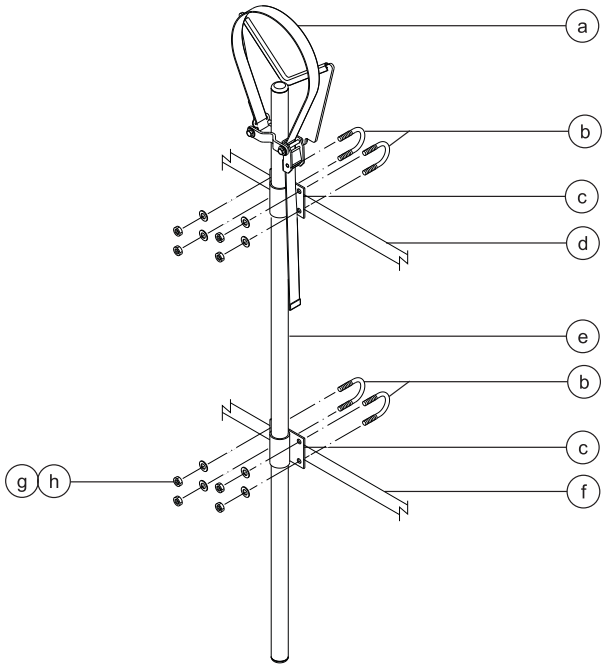
La capacité de la nacelle doit être sélectionnée de nouveau si le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé, puis tiré.

Si la machine est démarrée alors que la nacelle se trouve en dehors de l'amplitude de mouvement limitée, le témoin de capacité de 300 kg clignote. Sélectionner la capacité de nacelle de 300 kg pour poursuivre. Ne pas dépasser la capacité de nacelle de 300 kg.

# Instructions d'utilisation

## Porte-tuyauteries

Les porte-tuyauteries consistent en 2 porte-tuyauteries placés de chaque côté de la nacelle et montés sur les rampes de sécurité avec des boulons en U.




a sangle

b boulons en U

c support de porte-tuyauteries

d rampe supérieure de la nacelle

e soudure du porte-tuyauteries

f rampe intermédiaire de la nacelle

g rondelles plates

h écrous nylock de 3/8-pouces

## Observer et respecter les consignes suivantes :

☑ Les porte-tuyauteries doivent être installés à l'intérieur de la nacelle.

☑ Les porte-tuyauteries ne doivent pas bloquer l'accès aux commandes de la nacelle ou l'entrée de la nacelle.

☑ La partie inférieure du tube du porte-tuyauteries doit reposer sur le plancher de la nacelle.

☑ S'assurer que la nacelle est à niveau avant d'installer un porte-tuyauteries.

## Installation des porte-tuyauteries

1 Installer un porte-tuyauteries de chaque côté de la nacelle. Se reporter à l'illustration de gauche. S'assurer que la partie inférieure du tube du porte-tuyauteries repose sur le plancher de la nacelle.

2 Installer deux boulons en U de l'extérieur des rampes de la nacelle dans chaque support de porte-tuyauteries.

3 Fixer chaque boulon en U avec 2 rondelles et 2 écrous.

## Utilisation des porte-tuyauteries

1 S'assurer que les instructions d'assemblage et d'installation des porte-tuyauteries ont été correctement suivies et que les porte-tuyauteries sont bien fixés aux rampes de la nacelle.

2 Placer la charge de façon à ce qu'elle repose sur les deux porte-tuyauteries. La longueur de la charge doit être parallèle à la longueur de la nacelle.

3 Centrer la charge sur les porte-tuyauteries.

4 Caler la charge sur chaque porte-tuyauteries. Passer la sangle en nylon par-dessus la charge. Desserrer l'attache et faire passer la sangle au travers. Serrer la sangle.

5 Pousser et tirer doucement la charge pour s'assurer que les porte-tuyauteries et la charge sont sécurisés.

6 S'assurer que la charge est correctement arrimée lors du déplacement de la machine.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risques de renversement. Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risques de renversement. Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge peut réduire le nombre maximum d'occupants autorisés dans la nacelle.

| **Capacité maximum des porte-tuyauteries** | |
|---|---|
| Tous les modèles | 90,7 kg |
| **Poids des porte-tuyauteries** | 9,5 kg |

# Instructions d'utilisation

## Kits de levage de panneaux

1 Apposer l'autocollant d'avertissement à l'avant de chaque kit de levage de panneaux (le cas échéant).

2 Installer le butoir en caoutchouc 1 sur la base du kit de levage de panneaux. Voir l'illustration.

3 Fixer le butoir à l'aide de 2 écrous de verrouillage surélevés et de 2 rondelles.

## Installation des kits de levage de panneaux

1 Insérer le crochet dans les fentes de la base du kit de levage de panneaux.

2 Accrocher le kit de levage de panneaux sur le tube de nacelle inférieur à l'emplacement souhaité.

3 Installer le butoir en caoutchouc 2 sur la base du kit de levage de panneaux et le crochet. Voir l'illustration.

4 Fixer avec 2 écrous de verrouillage surbaissés.

5 Si le kit de levage de panneaux est installé sur un tube de support du plancher de la nacelle, insérer le boulon en U dans le plancher, autour du tube et dans la base du kit de levage.

6 Fixer le boulon en U avec 2 écrous et 2 rondelles. Passer à l'étape 9.

7 Si le kit de levage de panneaux n'est pas installé sur un tube de support du plancher de la nacelle, utiliser le tube en aluminium fourni.

8 Placer le tube entre le kit de levage et le plancher de la nacelle. Insérer le boulon en U dans le plancher, autour du tube et dans la base du kit de levage.

9 Répéter les étapes ci-dessus pour le deuxième jeu de pièces.

## Installation du rembourrage

1 Installer les 2 pièces de rembourrage sur les rampes de la nacelle. Positionner le rembourrage de manière à protéger les panneaux de tout contact avec les rampes de la nacelle.

## Installation de la sangle

1 Ouvrir le collier et l'installer autour d'un tube de rampe vertical de la nacelle.

2 Insérer un boulon et une rondelle à travers un côté du collier.

3 Installer la plaque d'extrémité de l'assemblage de sangle sur le boulon.

4 Insérer le boulon à travers l'autre côté du collier.

5 Fixer avec une rondelle et un écrou. Ne pas trop serrer. La plaque d'extrémité de l'assemblage de sangle doit pouvoir glisser sur la rampe de la nacelle.

## Instructions d'utilisation

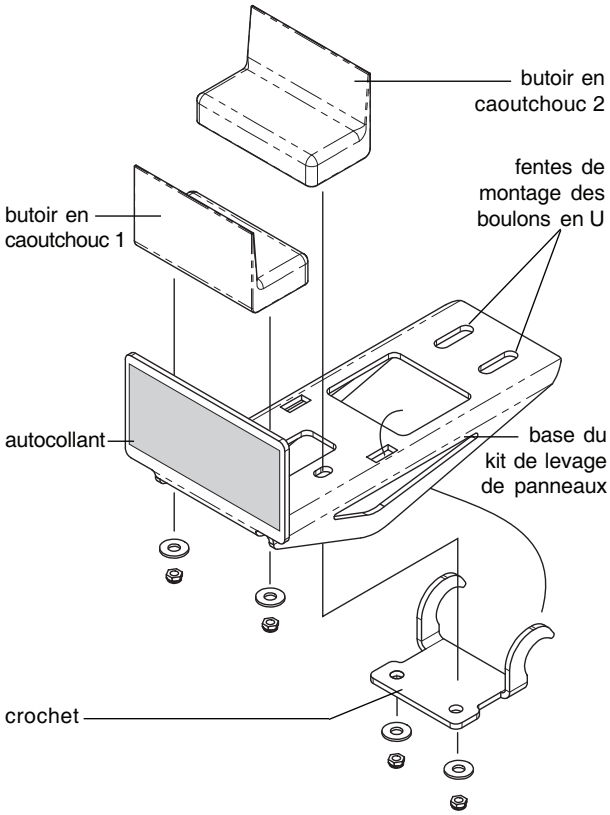
### Utilisation des kits de levage de panneaux

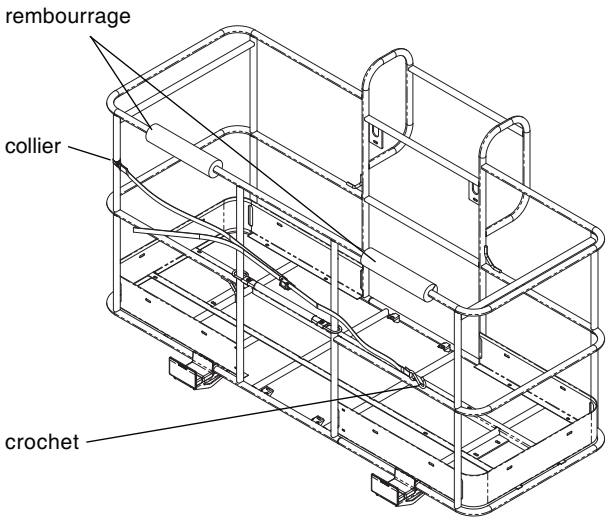
1 Arrimer les deux kits de levage de panneaux sur la nacelle.

2 Placer la charge de façon à ce qu'elle repose sur les deux kits de levage.

3 Centrer la charge sur la nacelle.

4 Arrimer la charge sur la nacelle à l'aide de la sangle. Serrer la sangle.



# Instructions de transport et de levage

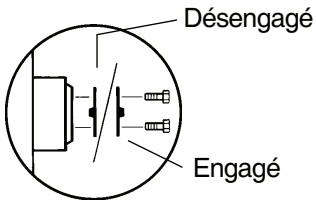
## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Genie Industries fournit ces informations sur l'arrimage à titre de recommandation uniquement. Les conducteurs sont seuls responsables de s'assurer que les machines sont correctement arrimées et que la remorque appropriée a été sélectionnée conformément aux réglementations de l'US Department of Transportation, aux autres réglementations locales et à la politique de leur société.
- ☑ Les clients de Genie qui doivent conteneuriser un élévateur ou un autre produit Genie doivent trouver un expéditeur transitaire qualifié et expérimenté dans la préparation, le chargement et la fixation des structures et de l'équipement de levage pour le transport international.
- ☑ Seuls des opérateurs qualifiés d'élévateur à nacelle doivent faire monter la machine sur le camion ou l'en faire descendre.
- ☑ Le véhicule de transport doit être garé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Les élévateurs Genie sont très lourds pour leur taille. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine. Se reporter à la section Inspections pour connaître l'emplacement de l'étiquette de numéro de série.
- ☑ S'assurer que le verrouillage de rotation de la tourelle bloque celle-ci avant de transporter la machine. Veiller à déverrouiller la tourelle pour utiliser la machine.
- ☑ Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente et latérale admissibles. Se reporter au chapitre Conduite sur une pente, dans la section Instructions d'utilisation.
- ☑ Si l'inclinaison de la plate-forme du véhicule de transport est supérieure à l'inclinaison en montée ou en descente maximum admissible, la machine doit être chargée et déchargée à l'aide d'un treuil, comme décrit. Se reporter à la section Caractéristiques techniques pour connaître les inclinaisons admissibles.

## Configuration roue libre pour le treuillage

Caler les chenilles afin d'éviter tout déplacement de la machine.

Desserrer les freins des chenilles en retournant les couvercles de prise des quatre moyeux de transmission.



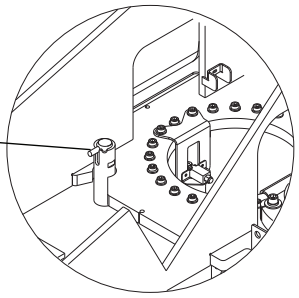

S'assurer que la conduite de treuil est correctement arrimée aux points d'attache du châssis et que la voie est dégagée.

Suivre les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse pour resserrer les freins.

# Instructions de transport et de levage

## ⚠ Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Toujours utiliser la goupille de verrouillage de rotation de la tourelle à chaque transport de la machine.




Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé avant le transport.

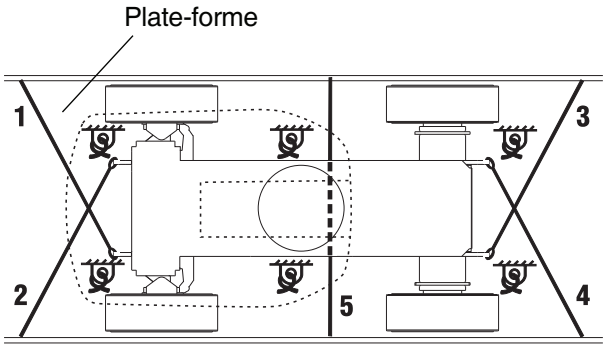
Inspecter la totalité de la machine afin de déceler d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

**Arrimage du châssis**

Utiliser des chaînes ayant une capacité de charge suffisamment importante.

Employer 5 chaînes au minimum.

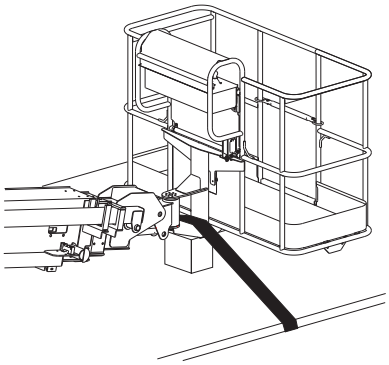
Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager les chaînes.




**Arrimage de la nacelle – S-60 TRAX**

Placer une cale sous le dispositif de rotation de la nacelle. Éviter que la cale n'entre en contact avec le vérin de la nacelle.

Arrimer la nacelle avec une sangle en nylon passée au travers de son support inférieur. Ne pas exercer de pression excessive vers le bas en arrimant la section de la flèche.



# Instructions de transport et de levage

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.

## Instructions de levage

Abaisser et rétracter complètement la flèche. Déplacer le bras pendulaire parallèlement au sol. Retirer tous les éléments non fixés de la machine.

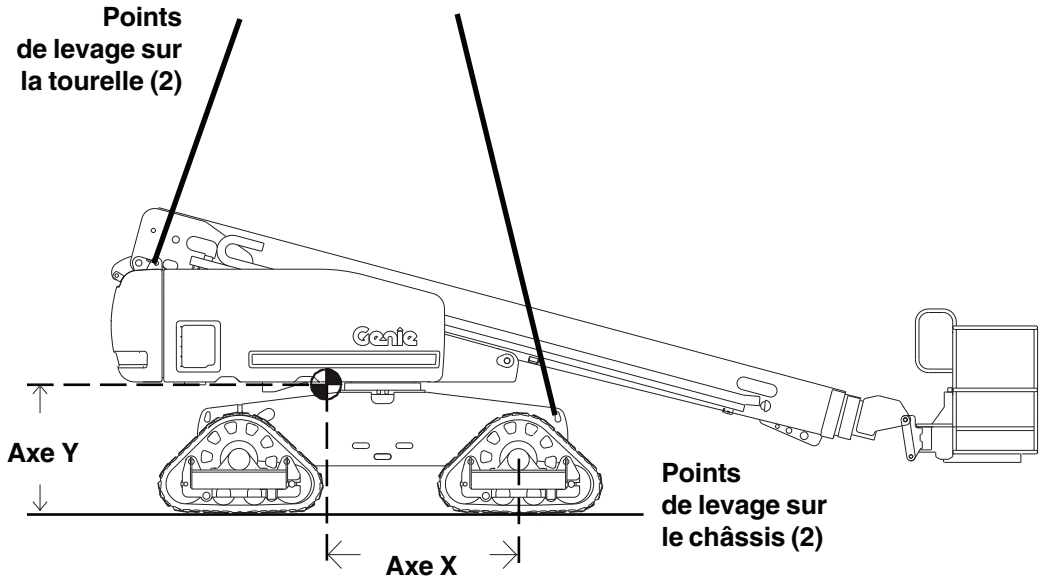
Utiliser le verrouillage de rotation de la tourelle pour bloquer celle-ci.

Déterminer le centre de gravité de la machine en utilisant le tableau et l'illustration de cette page.

Attacher les éléments d'arrimage uniquement aux points de levage spécifiés sur la machine. Il y a deux points de levage sur le châssis et deux autres sur la tourelle.

Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager la machine et la maintenir à niveau.

| | Axe X | Axe Y |
|---|---|---|
| **S-60 TRAX** | 1,64 m | 1,16 m |



# Entretien



## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.
- ☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

**Légende des symboles d'entretien**

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que le moteur doit être froid pour pouvoir effectuer la procédure.

## Niveau d'huile du moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour de bonnes performances et la durée de vie du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

Remarque : vérifier le niveau d'huile, moteur éteint.

1 Vérifier la jauge d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.

| | |
|---|---|
| **Moteur Perkins 404-22** | |
| Type d'huile | 15W-40 |
| Type d'huile - temps froid | 5W-40 |
| **Moteur Ford DSG-423 EFI** | |
| Type d'huile | 5W-20 |
| **Moteur Deutz D2011L03i** | |
| Type d'huile | 15W-40 |
| Type d'huile - temps froid | 5W-30 |

# Entretien

## Niveau d'huile hydraulique



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique inapproprié peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer toute variation du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

1 S'assurer que la flèche est en position repliée, puis observer le regard situé sur le côté du réservoir d'huile hydraulique. Ajouter de l'huile si nécessaire.

⊙ Résultat : le niveau de l'huile hydraulique doit se trouver à moins de 5 cm du haut du regard.

**Caractéristiques de l'huile hydraulique**

| | |
|---|---|
| Type d'huile hydraulique | Équivalent Chevron Rando HD |

## Niveau du liquide de refroidissement du moteur – modèles refroidis par liquide



Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la durée de vie du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer les variations de niveau du liquide de refroidissement susceptibles d'indiquer des problèmes du système de refroidissement.

⚠ Risques de brûlures. Attention aux pièces chaudes du moteur et au liquide de refroidissement. Ils peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact.

1 Vérifier le niveau de liquide du réservoir d'expansion. Ajouter du liquide si nécessaire.

⊙ Résultat : le niveau de liquide doit être au repère FULL (PLEIN).

Remarque : ne pas retirer le bouchon du radiateur.

# Entretien

## Batteries



Le bon état des batteries est essentiel aux bonnes performances et au fonctionnement du moteur en toute sécurité. Des niveaux de liquide inappropriés ou des câbles et raccords endommagés peuvent engendrer des dégâts matériels et des conditions d'utilisation dangereuses.

⚠ Risques d'électrocution. Le contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

⚠ Risques de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 S'assurer que les raccords de câble des batteries sont bien serrés et qu'ils ne présentent aucune trace de corrosion.

3 S'assurer que les supports de retenue des batteries sont en place et sécurisés.

Remarque : l'ajout de protections de bornes et de produit d'étanchéité anticorrosion permet de prévenir plus facilement la corrosion des bornes et câbles des batteries.

## Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

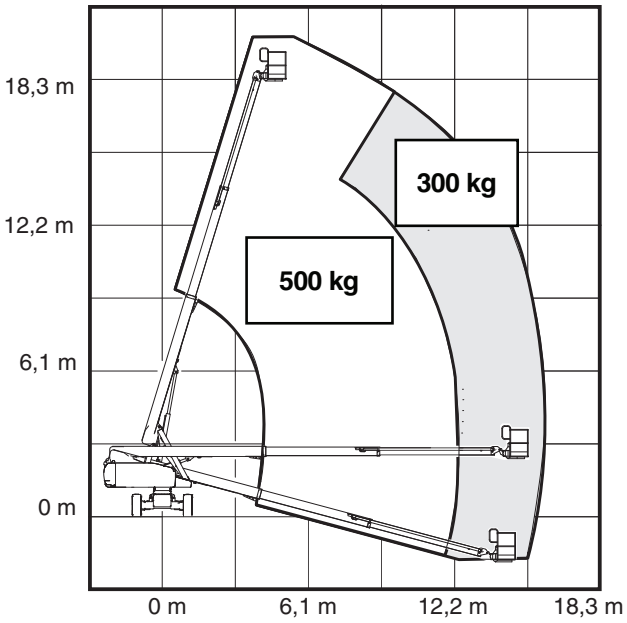
# Caractéristiques techniques

| Modèle | S-60 TRAX |
|---|---|
| Hauteur maximum de travail | 20,29 m |
| Hauteur maximum de la nacelle | 18,29 m |
| Hauteur maximum, position repliée | 2,74 m |
| Portée horizontale maximum | 15,5 m |
| Largeur | 2,59 m |
| Longueur, position repliée | 8,51 m |
| Capacité maximum de la nacelle, amplitude de mouvement illimitée | 300 kg |
| Capacité maximum de la nacelle, amplitude de mouvement limitée | 500 kg |
| Vitesse du vent maximum | 12,5 m/s |
| Empattement | 2,5 m |
| Rayon de braquage (extérieur) | 6,8 m |
| Rayon de braquage (intérieur) | 3,66 m |
| Rotation de la tourelle (degrés) | continue |
| Déport arrière de la tourelle | 1,14 m |
| **Vitesses de translation** | |
| Vitesse de translation, position repliée, 4WD | 3,7 km/h<br>12,2 m/12 s |
| Vitesse de translation, flèche relevée ou étendue | 0,2 km/h<br>12,2 m/40 s |
| Garde au sol, au centre | 42,0 cm |
| Garde au sol, essieu | 36,1 cm |
| Commandes | proportionnelles 12V CC |
| Poids<br>(Le poids des machines varie selon les configurations.) | 11 530 kg |
| Dimensions de la nacelle, nacelle de 6 pieds (longueur x largeur) | 1,8 m x 76 cm |
| Dimensions de la nacelle, nacelle de 8 pieds (longueur x largeur) | 2,4 m x 91 cm |
| Mise à niveau de la nacelle | automatique |
| Rotation de la nacelle | 160° |
| Sortie CA dans la nacelle | standard |
| Pression hydraulique maximum Fonctions de flèche | 207 bar |
| Tension du système | 12V |
| **Inclinaison long. admissible max., position repliée, 4WD** | |
| En descente | 45 % / 24° |
| En montée | 30 % / 17° |
| Inclinaison latérale | 25 % / 14° |
| Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée. | |
| Capacité du réservoir de carburant | 151 litres |
| **Informations relatives aux charges au sol** | |
| Charge de chenille maximum | 5 715 kg |
| Pression de contact des chenilles | 0,77 kg/cm$^2$<br>77 kPa |
| Pression au sol pourvue | 1 146 kg/m$^2$<br>11,24 kPa |
| Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats. | |

**L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.**

# Caractéristiques techniques

**Amplitude de mouvement S-60 TRAX**



# Distribué par :

**Genie North America**
**Téléphone** 425.881.1800
**Appel gratuit**
USA et Canada
800.536.1800
**Fax** 425.883.3475

**Genie Australia Pty Ltd.**
**Téléphone** +61 7 3375 1660
**Fax** +61 7 3375 1002

**Genie China**
**Téléphone** +86 21 53852570
**Fax** +86 21 53852569

**Genie Malaysia**
**Téléphone** +65 98 480 775
**Fax** +65 67 533 544

**Genie Japan**
**Téléphone** +81 3 3453 6082
**Fax** +81 3 3453 6083

**Genie Korea**
**Téléphone** +82 25 587 267
**Fax** +82 25 583 910

**Genie Brasil**
**Téléphone** +55 11 41 665 755
**Fax** +55 11 41 665 754

**Genie Holland**
**Téléphone** +31 183 581 102
**Fax** +31 183 581 566

**Genie Scandinavia**
**Téléphone** +46 31 575100
**Fax** +46 31 579020

**Genie France**
**Téléphone** +33 (0)2 37 26 09 99
**Fax** +33 (0)2 37 26 09 98

**Genie Iberica**
**Téléphone** +34 93 579 5042
**Fax** +34 93 579 5059

**Genie Germany**
**Téléphone** +49 (0)4202 88520
**Fax** +49 (0)4202 8852-20

**Genie U.K.**
**Téléphone** +44 (0)1476 584333
**Fax** +44 (0)1476 584334

**Genie Mexico City**
**Téléphone** +52 55 5666 5242
**Fax** +52 55 5666 3241